

PROFI COOK®

Bedienungsanleitung

Instruction Manual • Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



Automatik-Entsafter PC-AE 1326

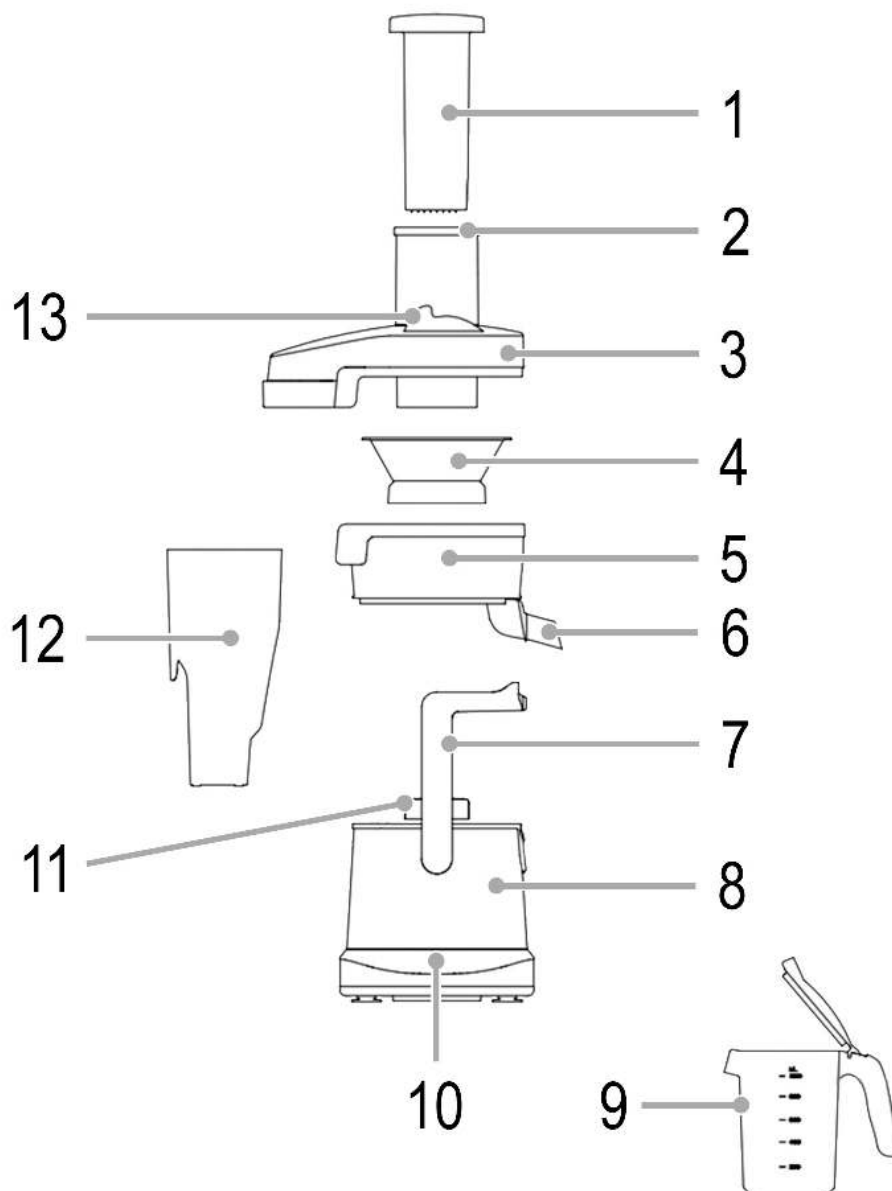
Automatic Juicer • Automatische citruspers • Presse-agrumes automatique
Exprimidor automático • Spremiagrumi automatico • Automatyczna sokowirówka
Automata gyümölcscentrifuga • Автоматическая соковыжималка • عضارة أوتوماتيكية



Bedienungsanleitung.....	Seite	4	DEUTSCH
Instruction Manual.....	Page	9	ENGLISH
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	13	NEDERLANDS
Mode d'emploi.....	Page	17	FRANÇAIS
Manual de instrucciones	Página	22	ESPAÑOL
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	26	ITALIANO
Instrukcja obsługi.....	Strona	31	JĘZYK POLSKI
Használati utasítás	Oldal	36	MAGYARUL
Руководство по эксплуатации	стр.	40	РУССКИЙ
دليل التعليمات.....	صفحة	48	العربية

Übersicht der Bedienelemente

Overview of the Components • Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande • Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando • Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



WICHTIG:

Lesen Sie unbedingt zuerst die separat beiliegenden Sicherheitshinweise.

Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung und die separat beiliegenden Sicherheitshinweise sehr sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Unterlagen inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch immer alle dazugehörigen Unterlagen mit.

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

**WARNUNG:**

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

**ACHTUNG:**

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Auspacken des Gerätes	4
Lieferumfang	4
Übersicht der Bedienelemente	5
Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes	5
Anwendungshinweise	5
Montage	5
Funktionstasten	5
Bedienung	6
Demontage	6
Reinigung	6
Aufbewahrung	7
Störungsbehebung	7
Technische Daten	8
Entsorgung	8

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient zum Entsaften von frischem Obst und Gemüse wie z. B. Ananas, Äpfel, rote Bete, Stangensellerie, Gurken, Möhren und Tomaten.

Schalen können mitverarbeitet werden, sofern sie mitgegessen werden.

Stärkehaltige Lebensmittel wie z. B. Bananen, Papayas, Avocados, Feigen und Mangos sowie besonders hartes und faseriges Obst und Gemüse sollten mit dem Gerät nicht verarbeitet werden.

Kleine Früchte, wie z. B. Beeren, lassen sich mit dem Zentrifugenprinzip nur schwer entsaften. Nutzen Sie hierfür gegebenenfalls eine geeignete Beerenpresse.

Das Gerät darf nur in der Art und Weise benutzt werden, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Sie dürfen es nicht für gewerbliche Zwecke einsetzen.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen.

Auspacken des Gerätes

1. Nehmen Sie das Gerät aus seiner Verpackung.
2. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, wie Folien, Füllmaterial, Kabelbinder und Kartonverpackung.
3. Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
4. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder Beschädigungen feststellbar sein, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb. Bringen Sie es umgehend zum Händler zurück.

Lieferumfang

- 1× Basisgerät mit Motor
- 1× Transparente Abdeckung
- 1× Stopfer
- 1× Zentrifugensieb
- 1× Zentrifugegehäuse
- 1× Tresterbehälter
- 1× Saftbehälter mit Schaumabstreifer und Deckel
- 1× Reinigungsbürste

Übersicht der Bedienelemente

- 1 Stopfer
- 2 Einfüllöffnung
- 3 Transparente Abdeckung
- 4 Zentrifugensieb
- 5 Zentrifugengehäuse
- 6 Höhenverstellbarer Ausguss
- 7 Verriegelung
- 8 Basisgerät mit Motor
- 9 Saftbehälter
- 10 Bedienfeld
- 11 Antriebsrad (nicht entnehmbar)
- 12 Tresterbehälter
- 13 Riegel

Warnhinweise für die Benutzung des Gerätes

WARNUNG: Verletzungsgefahr!

- Schnittverletzungen! Das Zentrifugensieb ist scharf!
- Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Zentrifugalsieb.
- Berühren Sie keine sich bewegenden Teile des Gerätes und warten Sie immer den Stillstand ab.
- Manipulieren Sie keine Sicherheitsschalter.
- Entfernen Sie nicht den Deckel während des Betriebes.

Anwendungshinweise

- Das Gerät ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet. Er verhindert, dass das Gerät ohne Verriegelung in Betrieb genommen werden kann.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste und ebene Oberfläche.
- Waschen Sie die Früchte, die Sie entsaften möchten, vorher.
- Schneiden Sie große Früchte so zu, dass sie in die Einfüllöffnung passen.
- Entfernen Sie große Kerne und die Stiele.
- Beeren (z. B. Stachelbeeren, Brombeeren, Blaubeeren) werden üblicherweise nicht entsaftet sondern gepresst.
- Beim Entsaften von besonders safthaltigen Früchten kann es im Bereich des Tresterbehälters zum Austreten von Saftspritzern kommen. In diesem Fall empfehlen wir, den Tresterbehälter öfters zu leeren.

Elektrischer Anschluss

Bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, prüfen Sie, ob die Netzspannung, die Sie benutzen wollen, mit der des Gerätes übereinstimmt. Die Angaben dazu finden Sie auf dem Typenschild.

Montage

Betrachten Sie zusätzlich auch die Abbildung auf Seite 3.

1. Stellen Sie das Gerät so auf, dass das Bedienfeld zu Ihnen zeigt.
2. Setzen Sie das Zentrifugengehäuse auf das Basisgehäuse. Setzen Sie das Zentrifugengehäuse so auf das Basisgehäuse, dass der Ausguss in die Aussparung passt.

3.  **WARNUNG: vor Schnittverletzungen!**
Das Zentrifugensieb besitzt scharfe Messer!

Setzen Sie das Zentrifugensieb auf das Antriebsrad. Drücken Sie es nach unten. Es muss hörbar einrasten und darf sich auf leichten Zug nicht lösen!

4. Setzen Sie den Tresterbehälter an der linken Seite an. Halten Sie ihn dazu leicht schräg, um die obere Kante in den Kragen des Zentrifugengehäuses zu schieben.
5. Setzen Sie die transparente Abdeckung auf. Sie überragt auch den Tresterbehälter.
6. Befestigen Sie die transparente Abdeckung mit der Verriegelung. Führen Sie dazu die Verriegelung in die Aussparungen der Abdeckung. Die Verriegelung muss hörbar einrasten.
7. Stellen Sie den Saftbehälter (ohne Schaumabstreifer) an den Ausguss.

Funktionstasten

Bei den Tasten am Gerät handelt es sich um Touch-Tasten. Berühren Sie die Tasten leicht mit einem Finger, um die Funktion auszuführen. Jeder Tastendruck wird mit einem Signalton bestätigt.

Gerät ein-/ausschalten

- Durch Drücken der Taste **POWER** schalten Sie das Gerät ein.
- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Taste **POWER** gedrückt.
- Wenn ca. 5 Minuten kein Tastendruck erfolgt, ertönen 5 Signaltöne und das Gerät schaltet sich aus.

Betrieb starten / unterbrechen

Mit der Taste  starten und unterbrechen Sie den Betrieb.

Geschwindigkeitsstufen

Drücken Sie wiederholt die Taste **MENU**, um die gewünschte Geschwindigkeitsstufe auszuwählen:

 1 STRAWBERRY	Erdbeere, Kiwi
 2 ORANGE	Orange, Zitrone, Grapefruit
 3 PINEAPPLE	Ananas, Melone
 4 CELERY	Sellerie, Gurke
 5 APPLE	Apfel, Birne
 6 CARROT	Karotte, Kokosnuss

Bei den Werten in der Tabelle handelt es sich um Richtwerte. Die Geschwindigkeitsstufe kann je nach Menge, Größe und Gewicht höher oder niedriger sein.

Pulsbetrieb

Der Pulsbetrieb wird durch intervallweises Drücken und Loslassen der Taste **PULSE** erreicht. Dadurch wird sofort die höchste Geschwindigkeitsstufe erreicht. Im Display wird  angezeigt.

Bedienung



WARNUNG:

Kontrollieren Sie vor dem Einschalten, ob das Zubehör fest sitzt.

1. Schalten Sie das Gerät mit der Taste **POWER** ein. Das Display und die Kontrollleuchten der Geschwindigkeitsstufen leuchten auf. Die Kontrollleuchte der ersten Geschwindigkeitsstufe blinkt.
2. Wählen Sie mit der Taste **MENU** die gewünschte Geschwindigkeitsstufe aus.
3. Starten Sie den Motor mit der Taste .
4. Stecken Sie die Früchte in die Einfüllöffnung und schieben Sie mit dem Stopfer nach.
 - Der Stopfer passt nur in einer Position in die Einfüllöffnung. Achten Sie auf die Markierung ↓.
5. Der Saft fließt an der rechten Seite des Gehäuses aus. Das Fruchtfleisch wird im Tresterbehälter gesammelt. Kommt es zu stark erhöhtem Saftaustritt, wählen Sie eine niedrigere Geschwindigkeitsstufe aus. Starten Sie den Motor erneut mit der Taste . Üben Sie weniger Druck mit dem Stopfer aus.
 - Achten Sie auf Ihren Saftbehälter. Stoppen Sie den Betrieb rechtzeitig, damit der Behälter nicht überläuft.

Betrieb unterbrechen

- Der Betrieb wird unterbrochen, wenn Sie die Taste  drücken. Möchten Sie den Betrieb wieder aufnehmen, drücken die Taste .
- Außerdem wird der Betrieb unterbrochen, wenn Sie die Taste **MENU** drücken. Das Symbol des nächsthöheren Automatikprogramms blinkt.
- Wenn Sie jedoch den Netzstecker ziehen, gehen Ihre aktuellen Einstellungen verloren. Das Gerät zeigt wieder die Geschwindigkeitsstufen an, wenn Sie den Netzstecker eingesteckt und die Taste **POWER** gedrückt haben.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie die Taste , um den Betrieb zu beenden.
2. Schalten Sie das Gerät mit der Taste **POWER** aus.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
4. Stellen Sie den Saftbehälter zur Seite. Setzen Sie den Schaumabstreifer in den Saftbehälter. Achten Sie dabei auf die Führungen im Saftbehälter. Während Sie den Saft ausgießen wird so verhindert, dass der Schaum mit ausgeschüttet wird.

Demontage

1. Öffnen Sie die Verriegelung.
2. Nehmen Sie die transparente Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Tresterbehälter.

4.  **WARNUNG: vor Schnittverletzungen!**
Das Zentrifugensieb besitzt scharfe Messer!
Heben Sie es nur am äußeren Rand an.

Heben Sie das Zentrifugensieb aus dem Zentrifugengehäuse.

5. Nehmen Sie das Zentrifugengehäuse vom Basisgerät.

Reinigung



WARNUNG:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Warten Sie den Stillstand des montierten Zubehörs ab.
- Tauchen Sie das Motorgehäuse auf keinen Fall in Wasser. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.
- Das Zentrifugensieb ist scharf! **Verletzungsgefahr!**

⚠ ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

⚠ ACHTUNG:

- Lassen Sie den Trester nicht auf dem Zentrifugensieb eintrocknen. Die feinen Poren verstopfen und werden dadurch unbrauchbar.

Basisgerät mit Motor

Wischen Sie das Basisgerät mit einem leicht feuchten Tuch ab.

Stopfer, transparente Abdeckung, Zentrifugegehäuse, Tresterbehälter, Saftbehälter

- Reinigen Sie diese Bauteile in warmem Spülwasser mit etwas Handspülmittel.
- Spülen Sie mit klarem Wasser nach.
- Montieren Sie das Gerät erst, wenn alle Teile getrocknet sind.

Zentrifugensieb**⚠ WARNUNG: Verletzungsgefahr!
Das Zentrifugensieb ist scharf!**

Entfernen Sie Rückstände im Zentrifugensieb sofort unter fließendem Wasser. Helfen Sie mit einer Spülbürste nach.

Aufbewahrung

- Reinigen Sie das Gerät wie beschrieben. Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.
- Wir empfehlen, das Gerät in der Original-Verpackung aufzubewahren, wenn Sie es über einen längeren Zeitraum nicht benutzen möchten.
- Lagern Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern an einem gut belüfteten und trockenen Ort.

Störungsbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät ist ohne Funktion.	Das Gerät hat keine Stromversorgung.	Überprüfen Sie die Steckdose mit einem anderen Gerät.
		Setzen Sie den Netzstecker richtig ein.
		Kontrollieren Sie die Haussicherung.
	Die Verriegelung ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Verriegelung.
Die Saftausbeute ist gering.	Falsche Obstsorte.	Wählen Sie eine Obstsorte, die mehr Saft ergibt.
		Kleine Beeren lassen sich in der Zentrifuge nicht entsaften.
		Reinigen Sie das Zentrifugensieb.
	Zu viele Rückstände im Zentrifugensieb.	
Laute Geräusche oder Unwucht im Betrieb.	Schlechte Montage.	Kontrollieren Sie, ob alle Bauteile richtig montiert wurden.
	Zu viele Rückstände im Zentrifugensieb.	Reinigen Sie bei größeren Mengen zwischen- durch das Zentrifugensieb.

Technische Daten

Modell:PC-AE 1326
 Spannungsversorgung:220–240 V~, 50–60 Hz
 Leistungsaufnahme:1000 W
 Leistungsaufnahme im Aus-Zustand:≤0,5 W
 Abschaltung in den Aus-Zustand:≤5 Minuten
 Schutzklasse: II
 Nettogewicht:ca. 4 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Dieses Gerät wurde nach allen zutreffenden, aktuellen CE-Richtlinien geprüft und nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut.

Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“



Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen. Ihr Händler und Vertragspartner ist ebenfalls zur kostenfreien Rücknahme des Altgerätes verpflichtet.

IMPORTANT:

Be sure to read the separately enclosed safety instructions first.

Instruction Manual

Thank you for choosing our product. We hope you will enjoy using the appliance.

Read the instruction manual and the separately enclosed safety instructions very carefully before using this appliance. Keep these documents, including the warranty certificate, receipt and, if possible, the box with the inner packaging in a safe place. If you pass the appliance on to a third party, always include all the relevant documents.

Symbols in this Instruction Manual

Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the appliance:



WARNING:

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.



CAUTION:

This refers to possible hazards to the appliance or other objects.

Content

Overview of the Components	3
Intended use	9
Unpacking the Appliance	9
Scope of Delivery	9
Overview of the Components	9
Warnings for the Use of the Appliance	10
Notes for Use	10
Assembly	10
Function Buttons	10
Operation	10
Disassembly	11
Cleaning	11
Storage	11
Troubleshooting	12
Technical Data	12
Disposal	12

Intended use

This appliance is used for juicing fresh fruit and vegetables such as pineapple, apples, beetroot, celery, cucumber, carrots and tomatoes.

Bowls can also be processed if they are eaten.

Starchy foods such as bananas, papayas, avocados, figs and mangoes as well as particularly hard and fibrous fruit and vegetables should not be processed with the appliance.

Small fruits, such as berries, are difficult to juice with the centrifugal principle. If necessary, use a suitable berry press.

The appliance shall only be used in the manner described in this instruction manual. You shall not use it for commercial purposes.

Any other use is considered improper and may result in damage to property or even personal injury.

The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper use.

Unpacking the Appliance

1. Remove the appliance from its packaging.
2. Remove all packaging material, such as foils, filling material, cable ties and cardboard packaging.
3. Check the scope of delivery for completeness.
4. If the contents of the packaging are incomplete or if damage can be detected, do not operate the appliance. Return it to the dealer immediately.

Scope of Delivery

- 1× Base Unit with Motor
- 1× Transparent Cover
- 1× Stuffer
- 1× Centrifuge Sieve
- 1× Centrifuge Housing
- 1× Pomace Container
- 1× Juice Container with foam scraper and lid
- 1× Cleaning brush

Overview of the Components

- 1 Stuffer
- 2 Filler opening
- 3 Transparent Cover
- 4 Centrifuge Sieve
- 5 Centrifuge Housing
- 6 Height-adjustable Spout
- 7 Locking Mechanism
- 8 Base Unit with Motor
- 9 Juice Container
- 10 Control Panel
- 11 Drive Wheel (not removable)
- 12 Pomace Container
- 13 Latch

Warnings for the Use of the Appliance

WARNING: Risk of Injury!

- Cut injuries! The centrifugal sieve is sharp!
- Be careful when handling the centrifugal sieve.
- Do not touch any moving parts of the appliance and always wait until it has come to a standstill.
- Do not manipulate any safety switches.
- Do not remove the lid during operation.

Notes for Use

- The appliance is equipped with a safety switch. It prevents the appliance from being put into operation without being locked.
- Place the appliance on a firm and level surface.
- Wash the fruit you wish to juice beforehand.
- Cut large fruits so that they fit into the filler opening.
- Remove large seeds and stems.
- Berries (e.g. gooseberries, blackberries, blueberries) are usually not juiced but pressed.
- When juicing particularly juicy fruits, splashes of juice may escape from the pomace container. In this case, we recommend emptying the pulp container more often.

Electrical Connection

Before inserting the mains plug into the socket, check that the mains voltage you intend to use matches that of the appliance. You will find the information on the type plate.

Assembly

Please also refer to the illustration on page 3.

1. Position the appliance so that the control panel is facing you.
2. Place the centrifuge housing on the base housing. Place the centrifuge housing on the base housing so that the spout fits into the recess.

3.  **WARNING: of cut injuries!**
The centrifuge sieve has sharp blades!

Place the centrifuge sieve on the drive wheel. Press it downwards. It must engage audibly and should not come loose when pulled lightly!

4. Place the pulp container on the left-hand side. To do this, hold it at a slight angle to push the upper edge into the collar of the centrifuge housing.
5. Put on the transparent cover. It also extends over the pulp container.
6. Fasten the transparent cover with the latch. To do this, insert the locking mechanism into the recesses in the cover. The lock must engage audibly.
7. Place the juice container (without the foam scraper) on the spout.

Function Buttons

The buttons on the appliance are touch buttons. Touch the buttons lightly with a finger to perform the function. Each keystroke is confirmed with a beep.

Switching the Appliance On/Off

- Press the **POWER** button to switch the appliance on.
- To switch the appliance off, press and hold the **POWER** button.
- If no button is pressed for approx. 5 minutes, you will hear 5 signalling tones and the appliance switches off.

Starting/Interrupting Operation

You can start and interrupt operation with the **START/STOP** button.

Speed Levels

Press the **MENU** button repeatedly to select the desired speed level:

 STRAWBERRY	Strawberry, Kiwi
 ORANGE	Orange, Lemon, Grapefruit
 PINEAPPLE	Pineapple, Melon
 CELERY	Celery, Cucumber
 APPLE	Apple, Pear
 CARROT	Carrot, Coconut

The values in the table are guide values. The speed level may be higher or lower depending on the quantity, size and weight.

Pulse Mode

Pulse mode is achieved by pressing and releasing the **PULSE** button at intervals. This immediately reaches the highest speed level. The display shows .

Operation

WARNING:

Before switching on, check that the accessories are securely attached.

1. Switch on the appliance with the **POWER** button. The display and the control lamps for the speed levels light up. The control lamp for the first speed level flashes.
2. Select the desired speed level with the **MENU** button.
3. Start the motor with the **START/STOP** button.
4. Insert the fruit into the filler opening and push with the tamper.
 - The stuffer only fits into the filler opening in one position. Pay attention to the marking ↓.

5. The juice flows out of the right-hand side of the housing. The pulp is collected in the pulp container. If there is a large amount of juice coming out, select a lower speed level. Start the motor again with the button **START/STOP**. Apply less pressure with the stuffer.
- Keep an eye on your juice container. Stop operation in good time so that the container does not overflow.

Interrupting Operation

- Operation is interrupted when you press the **START/STOP** button. If you want to resume operation, press the **START/STOP** button.
- Operation is also interrupted when you press the **MENU** button. The symbol for the next higher automatic programme flashes.
- However, if you unplug the appliance, your current settings will be lost. The appliance displays the speed levels again when you have plugged in the mains plug and pressed the **POWER** button.

Ending Operation

1. Press the **START/STOP** button to end operation.
2. Switch off the appliance with the **POWER** button.
3. Unplug the mains plug from the socket.
4. Put the juice container to one side. Place the foam scraper in the juice container. Pay attention to the guides in the juice container. This will prevent the foam from being poured out with the juice as you pour out the juice.

Disassembly

1. Open the lock.
2. Remove the transparent cover.
3. Remove the pulp container.

4.  **WARNING: of cut injuries!**
The centrifuge sieve has sharp blades!
Only lift it by the outer edge.

Lift the centrifuge sieve out of the centrifuge housing.

5. Remove the centrifuge housing from the base unit.

Cleaning



WARNING:

- Always switch off the appliance and unplug it from the mains before cleaning. Wait until the mounted accessories have come to a standstill.
- Never immerse the motor housing in water. This could lead to an electric shock or fire.
- The centrifugal sieve is sharp! **Risk of Injury!**



CAUTION:

- Do not use a wire brush or other abrasive objects.
- Do not use harsh or abrasive cleaners.
- Do not allow the pomace to dry on the centrifuge sieve. The fine pores will clog and become unusable.

Base Unit with Motor

Wipe the base unit with a slightly damp cloth.

Stuffer, Transparent Cover, Centrifuge Housing, Pomace Container, Juice Container

- Clean these components in warm rinsing water with a little washing-up liquid.
- Rinse with clear water.
- Do not assemble the appliance until all parts have dried.

Centrifuge Sieve



WARNING: Risk of Injury
The centrifugal sieve is sharp!

Remove residues in the centrifuge sieve immediately under running water. Help with a dishwashing brush.

Storage

- Clean the appliance as described. Allow the accessories to dry completely.
- We recommend storing the appliance in its original packaging if you do not intend to use it for a longer period of time.
- Always store the appliance out of the reach of children in a well-ventilated and dry place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The appliance has no function.	The appliance has no power supply.	Check the power socket with another appliance.
		Insert the mains plug correctly.
		Check the house fuse.
	The lock is not closed properly.	Close the lock.
The juice yield is low.	The appliance is defective.	Contact our service or a specialist.
	Wrong type of fruit.	Select a type of fruit that produces more juice.
		Small berries cannot be juiced in the centrifugal juicer.
	Too much residue in the centrifuge sieve.	Clean the centrifuge sieve.
Loud noises or imbalance during operation.	Poor assembly.	Check that all components have been fitted correctly.
	Too much residue in the centrifuge sieve.	Clean the centrifuge sieve from time to time if there are large quantities.

Technical Data

Model:.....PC-AE 1326
 Power supply:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Power consumption:1000 W
 Power consumption in off-mode:≤0,5 W
 Switching to the off-mode:≤5 minutes
 Protection class:..... II
 Net weight: approx. 4 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This appliance has been tested according to all applicable, current CE directives and built according to the latest safety regulations.

Disposal

Meaning of the “Dustbin” Symbol



Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of re-utilisation of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority. Your dealer and contractual partner is also obliged to take back the old appliance free of charge.

BELANGRIJK:

Lees eerst de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor het kiezen van ons product. Wij hopen dat u het gebruik van het apparaat zult genieten.

Lees de gebruiksaanwijzing en de apart bijgevoegde veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze documenten, inclusief het garantiebewijs, de kassabon en, indien mogelijk, de doos met de binnenvpakking op een veilige plaats. Als u het apparaat aan een derde doorgeeft, voeg dan altijd alle relevante documenten bij.

Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letsel risico's.



LET OP:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen	3
Beoogd gebruik.....	13
Het apparaat uitpakken.....	13
Omvang van de levering.....	13
Overzicht van de bedieningselementen	13
Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat.....	14
Opmerkingen voor het gebruik	14
Montage	14
Functietoetsen.....	14
Bediening	15
Demontage.....	15
Reiniging	15
Bewaren	16
Problemen oplossen	16
Technische gegevens	16
Verwijdering.....	16

Beoogd gebruik

Dit apparaat wordt gebruikt voor het persen van vers fruit en groenten zoals ananas, appels, rode bieten, selderij, komkommer, wortels en tomaten.

Schalen kunnen ook worden verwerkt als ze worden opgegeeten.

Zetmeelrijk voedsel zoals bananen, papaja's, avocado's, vijgen en mango's en bijzonder hard en vezelig fruit en groenten mogen niet met het apparaat worden verwerkt.

Klein fruit, zoals bessen, zijn moeilijk te persen met het centrifugaalprincipe. Gebruik indien nodig een geschikte bessenpers.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing. U mag het niet gebruiken voor commerciële doeleinden.

Elk ander gebruik wordt beschouwd als oneigenlijk en kan leiden tot materiële schade of zelfs persoonlijk letsel.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.

Het apparaat uitpakken

1. Neem het apparaat uit de verpakking.
2. Verwijder al het verpakkingsmateriaal, zoals folies, vulmateriaal, kabelbinders en kartonnen verpakkingen.
3. Controleer de inhoud van de verpakking op volledigheid.
4. Als de inhoud van de verpakking onvolledig is of als er beschadigingen kunnen worden vastgesteld, mag u het apparaat niet in gebruik nemen. Breng het onmiddellijk terug naar de dealer.

Omvang van de levering

- 1× Basiseenheid met motor
- 1× Transparant deksel
- 1× Zeef
- 1× Centrifuge Zeef
- 1× Centrifuge Behuizing
- 1× Pomace Container
- 1× Sapcontainer met schuimschraper en deksel
- 1× Schoonmaakborstel

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 Zeef
- 2 Vulopening
- 3 Transparant deksel
- 4 Centrifuge Zeef
- 5 Centrifuge Behuizing
- 6 In hoogte verstelbare uitloop
- 7 Vergrendelingsmechanisme
- 8 Basiseenheid met motor
- 9 Sapcontainer

- 10 Bedieningspaneel
- 11 Aandrijfwiel (niet afneembaar)
- 12 Pomace Container
- 13 Vergrendeling

Waarschuwingen voor het gebruik van het apparaat

WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!

- Snijverwondingen! De centrifugaalzeef is scherp!
- Wees voorzichtig bij het hanteren van de centrifugaalzeef.
- Raak geen bewegende delen van het apparaat aan en wacht altijd tot het stilstaat.
- Manipuleer geen veiligheidsschakelaars.
- Verwijder het deksel niet tijdens de bediening.

Opmerkingen voor het gebruik

- Het apparaat is uitgerust met een veiligheidsschakelaar. Deze voorkomt dat het apparaat in gebruik wordt genomen zonder dat het is vergrendeld.
- Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond.
- Was het fruit dat u wilt persen van tevoren.
- Snijd grote vruchten zo in dat ze in de vulopening passen.
- Verwijder grote pitten en steeltjes.
- Bessen (bijv. kruisbessen, bramen, bosbessen) worden meestal niet geperst maar geperst.
- Bij het persen van bijzonder sappig fruit kunnen er spatten sap uit de afgietcontainer komen. In dit geval raden we aan de pulpcontainer vaker te legen.

Elektrische aansluiting

Voordat u de stekker in het stopcontact steekt, moet u controleren of de netspanning die u wilt gebruiken overeenkomt met die van het apparaat. U vindt de informatie op het typeplaatje.

Montage

Zie ook de illustratie op pagina 3.

1. Plaats het apparaat zo dat het bedieningspaneel naar u toe is gericht.
2. Plaats de centrifugebehuizing op de basisbehuizing. Plaats de centrifugebehuizing op de basisbehuizing zodat de tuit in de uitsparing past.

3.  **WAARSCHUWING: voor snijwonden!**
De centrifugezeef heeft scherpe messen!

Plaats de centrifugezeef op het aandrijfwiel. Druk het naar beneden. Het moet hoorbaar vastklikken en mag niet loskomen als er licht aan wordt getrokken!

4. Plaats de pulpcontainer aan de linkerkant. Houd hem hiervoor lichtjes schuin om de bovenrand in de kraag van de centrifugebehuizing te duwen.
5. Plaats het transparante deksel. Het steekt ook over de pulpcontainer.
6. Zet het doorzichtige deksel vast met de vergrendeling. Steek hiervoor het vergrendelingsmechanisme in de uitsparingen in het deksel. De vergrendeling moet hoorbaar vastklikken.
7. Plaats de sapcontainer (zonder de schuimschraper) op de schenktuit.

Funcietoetsen

De toetsen op het apparaat zijn tiptoetsen. Raak de toetsen lichtjes aan met een vinger om de functie uit te voeren. Elke toetsaanslag wordt bevestigd met een pieptoon.

Inschakelen/uitschakelen van het apparaat

- Druk op de **POWER** toets om het apparaat in te schakelen.
- Houd de **POWER** toets ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.
- Als er ong. 5 minuten lang geen toets wordt ingedrukt, hoort u 5 signaaltönen en wordt het apparaat uitgeschakeld.

Bediening starten/onderbreken

Met de toets  kunt u de bediening starten en onderbreken.

Snelheidsniveaus

Druk herhaaldelijk op de toets **MENU** om het gewenste snelheidsniveau te selecteren:

	1 STRAWBERRY	Aardbei, Kiwi
	2 ORANGE	Sinaasappel, Citroen, Grapefruit
	3 PINEAPPLE	Ananas, Meloen
	4 CELERY	Selderij, Komkommer
	5 APPLE	Appel, Peer
	6 CARROT	Wortel, Kokosnoot

De waarden in de tabel zijn richtwaarden. De snelheid kan hoger of lager zijn, afhankelijk van de hoeveelheid, grootte en gewicht.

Pulsmodus

De pulsmodus wordt bereikt door de toets **PULSE** met tussenpozen in te drukken en los te laten. Hierdoor wordt onmiddellijk het hoogste snelheidsniveau bereikt. Op het display verschijnt P.

Bediening



WAARSCHUWING:

Controleer voor het inschakelen of de accessoires goed bevestigd zijn.

1. Schakel het apparaat in met de **POWER** toets. Het display en de controlelampjes voor de snelheidsniveaus gaan branden. Het controlelampje voor het eerste snelheidsniveau knippert.
2. Selecteer het gewenste snelheidsniveau met de toets **MENU**.
3. Start de motor met de toets **START/STOP**.
4. Steek de vrucht in de vulopening en druk aan met de tamper.
 - De stuffer past maar in één positie in de vulopening. Let op de markering ↓.
5. Het sap stroomt uit de rechterkant van de behuizing. De pulp wordt opgevangen in de pulpcontainer. Als er veel sap uit komt, selecteer dan een lager snelheidsniveau. Start de motor opnieuw met de toets **START/STOP**. Oefen minder druk uit met de vuller.
 - Houd de sapcontainer in de gaten. Stop de bediening op tijd zodat de container niet overloopt.

Onderbreken van de werking

- De werking wordt onderbroken wanneer u op de toets **START/STOP** drukt. Als u de bediening wilt hervatten, drukt u op de toets **START/STOP**.

- De bediening wordt ook onderbroken als u op de toets **MENU** drukt. Het symbool voor het eerstvolgende hogere automatische programma knippert.
- Als u echter de stekker uit het stopcontact haalt, gaan uw huidige instellingen verloren. Het apparaat geeft de snelheidsniveaus weer wanneer u de stekker in het stopcontact hebt gestoken en op de toets **POWER** hebt gedrukt.

Werking beëindigen

1. Druk op de toets **START/STOP** om de bediening te beëindigen.
2. Schakel het apparaat uit met de **POWER** toets.
3. Trek de netstekker uit het stopcontact.
4. Zet de sapcontainer opzij. Plaats de schuimschraper in de sapcontainer. Let op de geleiders in de sapcontainer. Zo voorkomt u dat het schuim met het sap wordt uitgesloten wanneer u het sap uitschenkt.

Demontage

1. Open het slot.
2. Verwijder het doorzichtige deksel.
3. Verwijder de container met pulp.
- 4.



WAARSCHUWING: voor snijwonden!

De centrifugezeef heeft scherpe messen!

Til de zeef alleen aan de buitenste rand op.

Til de centrifugezeef uit de centrifugebehuizing.

5. Verwijder de centrifugebehuizing van de basiseenheid.

Reiniging



WAARSCHUWING:

- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat schoon te maken. Wacht tot de gemonteerde accessoires tot stilstand zijn gekomen.
- Dompel de motorbehuizing nooit onder in water. Dit kan leiden tot een elektrische schok of brand.
- De centrifugaalzeef is scherp! **Gevaar voor letsel!**



LET OP:

- Gebruik geen staalborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.
- Laat de afvalen niet drogen op de centrifugezeef. De fijne poriën zullen verstopt raken en onbruikbaar worden.

Basisstation met motor

Neem de basiseenheid af met een licht vochtige doek.

Vuller, Transparant Deksel, Centrifugebehuizing, Pomace Container, Sapcontainer

- Reinig deze onderdelen in warm spoelwater met een beetje afwasmiddel.
- Spoel met helder water.

- Zet het apparaat pas in elkaar als alle onderdelen gedroogd zijn.

Centrifugeerzeef

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar voor letsel!
De centrifugaalzeef is scherp!

Verwijder resten in de centrifugeerzeef onmiddellijk onder stromend water. Help met een afwasborstel.

Bewaren

- Reinig het apparaat zoals beschreven. Laat de accessoires volledig drogen.
- Wij raden aan het apparaat in de originele verpakking op te bergen als u het langere tijd niet gebruikt.
- Bewaar het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op een goed geventileerde en droge plaats.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Remedie
Het apparaat werkt niet.	Het apparaat heeft geen stroomvoorziening.	Controleer het stopcontact met een ander apparaat.
		Steek de netstekker er goed in.
		Controleer de huiszekering.
	Het slot is niet goed gesloten.	Sluit het slot.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met onze service of een specialist.
De sapopbrengst is laag.	Verkeerde soort fruit.	Kies een fruitsoort die meer sap produceert.
		Kleine bessen kunnen niet worden geperst in de centrifugesapmachine.
	Te veel residu in de centrifugeerzeef.	Reinig de centrifugeerzeef.
Harde geluiden of onbalans tijdens bediening.	Slechte montage.	Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd.
	Te veel residu in de centrifugeerzeef.	Reinig de centrifugeerzeef van tijd tot tijd bij grote hoeveelheden.

Technische gegevens

Model:.....PC-AE 1326
 Stroomvoorziening:.....220–240 V~, 50–60 Hz
 Stroomverbruik:.....1000 W
 Stroomverbruik in uit-stand:.....≤0,5 W
 Uitschakelen naar uit-stand:.....≤5 minuten
 Beschermingsklasse:.....II
 Nettogewicht:ong. 4 kg

Het recht om technische en ontwerp aanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is getest volgens alle van toepassing zijnde, huidige CE-richtlijnen en gebouwd volgens de meest recente veiligheidsvoorschriften.

Verwijdering

Betekenis van het symbool “vuilnisemmer”



Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie. Uw dealer en contractpartner is bovendien verplicht het oude apparaat gratis terug te nemen.

IMPORTANT :

Veillez à lire d'abord les instructions de sécurité jointes séparément.

Mode d'emploi

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Lisez très attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes séparément avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces documents, y compris le certificat de garantie, le reçu et, si possible, la boîte avec l'emballage intérieur dans un endroit sûr. Si vous transmettez l'appareil à un tiers, joignez toujours tous les documents pertinents.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :



AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.



ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	3
Utilisation prévue.....	17
Déballage de l'appareil	17
Contenu de la livraison	17
Liste des différents éléments de commande.....	17
Avertissements pour l'utilisation de l'appareil.....	18
Notes d'utilisation	18
Assemblage	18
Boutons de fonction	18
Utilisation.....	19
Démontage.....	19
Nettoyage.....	19
Stockage	20
Dépannage.....	20
Données techniques	20
Élimination.....	20

Utilisation prévue

Cet appareil est utilisé pour la préparation de jus de fruits et de légumes frais tels que l'ananas, les pommes, la betterave, le céleri, le concombre, les carottes et les tomates.

Les bols peuvent également être traités s'ils sont consommés.

Les féculents tels que les bananes, les papayes, les avocats, les figues et les mangues, ainsi que les fruits et légumes particulièrement durs et fibreux ne doivent pas être traités avec l'appareil.

Les petits fruits, tels que les baies, sont difficiles à presser avec le principe de la centrifugation. Si nécessaire, utilisez un presseur à baies adapté.

L'appareil ne doit être utilisé que de la manière décrite dans ce mode d'emploi. Vous ne devez pas l'utiliser à des fins commerciales.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels, voire corporels.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme.

Déballage de l'appareil

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Retirez tous les matériaux d'emballage, tels que les feuilles, les matériaux de remplissage, les attaches de câbles et les emballages en carton.
3. Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.
4. Si le contenu de l'emballage est incomplet ou si des dommages peuvent être détectés, n'utilisez pas l'appareil. Retournez-le immédiatement au revendeur.

Contenu de la livraison

- 1× Unité de base avec moteur
- 1× Couvercle transparent
- 1× Remplisseur
- 1× Tamis de centrifugeuse
- 1× Boîtier de centrifugeuse
- 1× Récipient à marc de raisin
- 1× Récipient à jus avec grattoir en mousse et couvercle
- 1× Brosse de nettoyage

Liste des différents éléments de commande

- 1 Remplisseur
- 2 Orifice de remplissage
- 3 Couvercle transparent
- 4 Tamis de centrifugeuse
- 5 Boîtier de centrifugeuse
- 6 Bec réglable en hauteur

- 7 Mécanisme de verrouillage
- 8 Unité de base avec moteur
- 9 Récipient à jus
- 10 Panneau de contrôle
- 11 Roue d'entraînement (non amovible)
- 12 Récipient à marc de raisin
- 13 Loquet

Avertissements pour l'utilisation de l'appareil

AVERTISSEMENT : Risque de blessure !

- Blessures par coupure ! Le tamis centrifuge est tranchant !
- Soyez prudent lorsque vous manipulez le tamis centrifuge.
- Ne touchez pas les parties mobiles de l'appareil et attendez toujours qu'il soit à l'arrêt.
- Ne manipulez pas les interrupteurs de sécurité.
- Ne retirez pas le couvercle pendant l'utilisation.

Notes d'utilisation

- L'appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité. Il empêche la mise en utilisation de l'appareil sans qu'il soit verrouillé.
- Placez l'appareil sur une surface ferme et plane.
- Lavez au préalable les fruits que vous souhaitez transformer en jus.
- Coupez les gros fruits de manière à ce qu'ils entrent dans l'orifice de remplissage.
- Retirez les gros pépins et les tiges.
- Les baies (par exemple les groseilles à maquereau, les mûres, les myrtilles) ne sont généralement pas pressées mais pressées.
- Lorsque l'on presse des fruits particulièrement juteux, des éclaboussures de jus peuvent s'échapper du récipient à marc. Dans ce cas, il est recommandé de vider le récipient à pulpe plus souvent.

Branchement électrique

Avant d'insérer la fiche secteur dans la prise, vérifiez que la tension du secteur que vous comptez utiliser correspond à celle de l'appareil. Vous trouverez cette information sur la plaque signalétique.

Assemblage

Veuillez également vous référer à l'illustration de la page 3.

1. Placez l'appareil de manière à ce que le panneau de contrôle soit face à vous.
2. Placez le boîtier de la centrifugeuse sur le boîtier de base. Placez le boîtier de la centrifugeuse sur le boîtier de base de manière à ce que le bec s'insère dans l'encoche.

3.  **AVERTISSEMENT : concernant les blessures par coupure !**
Le tamis de la centrifugeuse a des lames tranchantes !

Placez le tamis de la centrifugeuse sur la roue d'entraînement. Poussez-le vers le bas. Il doit s'enclencher de manière audible et ne doit pas se détacher lorsqu'on le tire légèrement !

4. Placez le récipient à pulpe sur le côté gauche. Pour ce faire, tenez-le légèrement incliné afin de pousser le bord supérieur dans le col du carter de la centrifugeuse.
5. Mettez en place le couvercle transparent. Il s'étend également sur le récipient à pulpe.
6. Fixer le couvercle transparent à l'aide du loquet. Pour ce faire, insérez le mécanisme de verrouillage dans les cavités du couvercle. Le verrou doit s'enclencher de manière audible.
7. Placez le récipient à jus (sans le racloir en mousse) sur le bec verseur.

Boutons de fonction

Les boutons de l'appareil sont des boutons tactiles. Touchez légèrement les boutons avec un doigt pour exécuter la fonction. Chaque pression sur une touche est confirmée par un bip.

Mise en marche et arrêt de l'appareil

- Appuyez sur le bouton **POWER** pour allumer l'appareil.
- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton **POWER** et maintenez-le enfoncé.
- Si vous n'appuyez sur aucun bouton pendant environ 5 minutes, vous entendrez 5 tonalités de signalisation et l'appareil s'éteindra.

Démarrage/interruption de l'utilisation

Le bouton  permet de démarrer et d'interrompre l'utilisation de l'appareil.

Niveaux de vitesse

Appuyez plusieurs fois sur le bouton **MENU** pour sélectionner le niveau de vitesse souhaité :

 1 STRAWBERRY	Fraise, Kiwi
 2 ORANGE	Orange, Citron, Pamplemousse
 3 PINEAPPLE	Ananas, Melon
 4 CELERY	Céleri, Concombre
 5 APPLE	Pomme, Poire
 6 CARROT	Carotte, Noix de coco

Les valeurs indiquées dans le tableau sont des valeurs indicatives. Le niveau de vitesse peut être plus ou moins élevé en fonction de la quantité, de la taille et du poids.

Mode impulsion

Le mode pulsé est obtenu en appuyant sur le bouton **PULSE** et en le relâchant à intervalles réguliers. La vitesse la plus élevée est immédiatement atteinte. L'écran affiche P.

Utilisation



AVERTISSEMENT :

Avant de mettre l'appareil en marche, vérifiez que les accessoires sont bien fixés.

1. Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton **POWER**. L'écran et les témoins de contrôle des niveaux de vitesse s'allument. Le témoin de contrôle du premier niveau de vitesse clignote.
2. Sélectionnez le niveau de vitesse souhaité à l'aide du bouton **MENU**.
3. Démarrez le moteur à l'aide du bouton **START STOP**.
4. Insérez le fruit dans l'ouverture de remplissage et poussez avec le tamper.
 - L'emporte-pièce ne s'insère dans l'orifice de remplissage que dans une seule position. Faites attention au marquage ↓.
5. Le jus s'écoule par le côté droit du boîtier. La pulpe est recueillie dans le récipient à pulpe. Si une grande quantité de jus s'écoule, sélectionnez un niveau de vitesse inférieur. Redémarrez le moteur à l'aide du bouton **START STOP**. Appliquez moins de pression avec l'emporte-pièce.
 - Surveillez le récipient à jus. Arrêtez l'utilisation à temps pour que le récipient ne déborde pas.

Interruption du fonctionnement

- Le fonctionnement est interrompu lorsque vous appuyez sur le bouton **START STOP**. Pour reprendre le fonctionnement, appuyez sur le bouton **START STOP**.
- L'utilisation est également interrompue lorsque vous appuyez sur le bouton **MENU**. Le symbole du programme automatique supérieur clignote.
- Cependant, si vous débranchez l'appareil, vos réglages actuels seront perdus. L'appareil affiche à nouveau les niveaux de vitesse lorsque vous avez branché la fiche secteur et appuyé sur le bouton **POWER**.

Fin de l'opération

1. Appuyez sur le bouton **START STOP** pour mettre fin à l'opération.
2. Éteignez l'appareil à l'aide du bouton **POWER**.
3. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant.
4. Mettez le récipient à jus de côté. Placez le grattoir en mousse dans le récipient à jus. Faites attention aux guides dans le récipient à jus. Vous éviterez ainsi que la mousse ne s'écoule avec le jus lorsque vous le versez.

Démontage

1. Ouvrir la serrure.
2. Retirer le couvercle transparent.
3. Retirer le récipient à pulpe.

4.  **AVERTISSEMENT : concernant les blessures par coupure !**
Le tamis de la centrifugeuse est muni de lames tranchantes ! Ne le soulevez que par le bord extérieur.

Soulevez le tamis de la centrifugeuse pour l'extraire du carter de la centrifugeuse.

5. Retirez le boîtier de la centrifugeuse de l'unité de base.

Nettoyage



AVERTISSEMENT :

- Avant le nettoyage, éteignez toujours l'appareil et débranchez-le du secteur. Attendez que les accessoires montés s'immobilisent.
- Ne jamais immerger le carter du moteur dans l'eau. Cela pourrait provoquer un choc électrique ou un incendie.
- Le tamis centrifuge est tranchant ! **Risque de blessure !**

⚠ ATTENTION :

- N'utilisez pas de brosse métallique ou d'autres objets abrasifs.
- N'utilisez pas de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- Ne laissez pas le marc sécher sur le tamis de la centrifugeuse. Les pores fins se boucheraient et deviendraient inutilisables.

Unité de base avec moteur

Essuyez l'unité de base avec un chiffon légèrement humide.

Remplisseur, Couvercle transparent, Boîtier de centrifugeuse, Récipient à marc, Récipient à jus

- Nettoyez ces éléments à l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.
- Rincer à l'eau claire.
- N'assemblez pas l'appareil tant que toutes les pièces n'ont pas séché.

Tamis de la centrifugeuse**⚠ AVERTISSEMENT : Risque de blessure !****Le tamis centrifuge est tranchant !**

Éliminez immédiatement les résidus dans le tamis de la centrifugeuse sous l'eau courante. Aidez-vous d'une brosse à vaisselle.

Stockage

- Nettoyez l'appareil comme indiqué. Laissez les accessoires sécher complètement.
- Nous vous recommandons de ranger l'appareil dans son emballage d'origine si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une période prolongée.
- Rangez toujours l'appareil hors de portée des enfants, dans un endroit sec et bien ventilé.

Dépannage

Problème	Cause possible	Remède
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant.	Vérifiez la prise de courant avec un autre appareil.
		Insérez la fiche secteur correctement.
		Vérifiez le fusible de la maison.
	La serrure n'est pas correctement fermée.	Fermez le verrou.
Le rendement en jus est faible.	L'appareil est défectueux.	Contactez notre service ou un spécialiste.
	Mauvais type de fruit.	Sélectionnez un type de fruit qui produit plus de jus.
		Les petites baies ne peuvent pas être pressées dans l'extracteur de jus centrifuge.
	Trop de résidus dans le tamis de la centrifugeuse.	Nettoyez le tamis de la centrifugeuse.
Bruits forts ou déséquilibre pendant l'utilisation.	Mauvais montage.	Vérifiez que tous les composants ont été montés correctement.
	Trop de résidus dans le tamis de la centrifugeuse.	Nettoyer de temps en temps le tamis de la centrifugeuse en cas de quantités importantes.

Données techniques

Modèle :PC-AE 1326
 Alimentation électrique :220–240 V~, 50–60 Hz
 Puissance absorbée :1000 W
 Consommation d'énergie en mode arrêt :≤0,5 W
 Passage en mode arrêt :≤5 minutes
 Classe de protection : II
 Poids net :env. 4 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été testé conformément à toutes les directives CE applicables et actuelles et a été construit selon les dernières réglementations en matière de sécurité.

Élimination**Signification du symbole « Poubelle »**

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet

effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté. Votre revendeur et partenaire contractuel est également tenu de reprendre gratuitement l'ancien appareil.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

IMPORTANTE:

Asegúrese de leer primero las instrucciones de seguridad adjuntas por separado.

Manual de instrucciones

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Lea atentamente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas por separado antes de utilizar este aparato. Guarde estos documentos, incluyendo el certificado de garantía, el recibo y, si es posible, la caja con el embalaje interior en un lugar seguro. Si entrega el aparato a un tercero, incluya siempre todos los documentos pertinentes.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

Índice

Indicación de los elementos de manejo	3
Uso previsto	22
Desembalaje del aparato	22
Volumen de entrega	22
Indicación de los elementos de manejo	22
Advertencias para el uso del aparato	23
Notas de uso	23
Montaje	23
Botones de función	23
Manejo	24
Desmontaje	24
Limpieza	24
Almacenamiento	25
Solución de problemas	25
Datos técnicos	25
Eliminación	25

Uso previsto

Este aparato se utiliza para exprimir frutas y verduras frescas como piña, manzanas, remolacha, apio, pepino, zanahorias y tomates.

También se pueden procesar cuencos si se comen.

Los alimentos ricos en almidón, como plátanos, papayas, aguacates, higos y mangos, así como las frutas y verduras especialmente duras y fibrosas, no deben procesarse con el aparato.

Las frutas pequeñas, como las bayas, son difíciles de exprimir con el principio centrífugo. En caso necesario, utilice una prensa para bayas adecuada.

El aparato sólo debe utilizarse de la manera descrita en este manual de instrucciones. No deberá utilizarlo con fines comerciales.

Cualquier otro uso se considera inadecuado y puede provocar daños materiales o incluso personales.

El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado.

Desembalaje del aparato

1. Saque el aparato de su embalaje.
2. Retire todo el material de embalaje, como las láminas, el material de relleno, las bridas para cables y el embalaje de cartón.
3. Compruebe que el volumen de entrega está completo.
4. Si el contenido del embalaje está incompleto o si se detectan daños, no utilice el aparato. Devuélvalo inmediatamente al distribuidor.

Volumen de entrega

- 1× Unidad base con motor
- 1× Tapa transparente
- 1× Rellenador
- 1× Tamiz de centrifuga
- 1× Carcasa de centrifugadora
- 1× Contenedor de orujo
- 1× Contenedor de zumo con rascador de espuma y tapa
- 1× Cepillo de limpieza

Indicación de los elementos de manejo

- 1 Rellenador
- 2 Abertura de relleno
- 3 Tapa transparente
- 4 Tamiz de centrifuga
- 5 Carcasa de centrifugadora
- 6 Boquilla ajustable en altura
- 7 Mecanismo de bloqueo

- 8 Unidad base con motor
- 9 Contenedor de zumo
- 10 Panel de control
- 11 Rueda motriz (no extraíble)
- 12 Contenedor de orujo
- 13 Pestillo

Advertencias para el uso del aparato

AVISO: ¡Peligro de lesiones!

- ¡Lesiones por corte! ¡El tamiz centrífugo es afilado!
- Tenga cuidado al manipular el tamiz centrífugo.
- No toque ninguna parte móvil del aparato y espere siempre a que se haya detenido.
- No manipule ningún interruptor de seguridad.
- No retire la tapa durante el manejo.

Notas de uso

- El aparato está equipado con un interruptor de seguridad. Impide que el aparato se ponga en funcionamiento sin estar bloqueado.
- Coloque el aparato sobre una superficie firme y nivelada.
- Lave previamente la fruta que desee exprimir.
- Corte las frutas grandes para que quepan en la abertura de llenado.
- Retire las semillas y los tallos grandes.
- Las bayas (por ejemplo, grosellas, moras, arándanos) no se suelen exprimir, sino prensar.
- Al exprimir frutas especialmente jugosas, pueden salir salpicaduras de zumo del recipiente de orujo. En este caso, se recomienda vaciar el recipiente de la pulpa más a menudo.

Conexión eléctrica

Antes de insertar el enchufe en la toma de corriente, compruebe que el voltaje de la red eléctrica que va a utilizar coincide con el del aparato. Encontrará la información en la placa de características.

Montaje

Consulte también la ilustración de la página 3.

1. Coloque el aparato de modo que el panel de control esté orientado hacia usted.
2. Coloque la carcasa de la centrifugadora sobre la carcasa base. Coloque la carcasa de la centrifuga sobre la carcasa base de forma que la boquilla encaje en la escotadura.

3.  **AVISO: de lesiones por corte!**
¡El tamiz de la centrifugadora tiene cuchillas afiladas!

Coloque el tamiz de la centrifugadora sobre la rueda motriz. Presiónelo hacia abajo. ¡Debe encajar de forma audible y no debe soltarse al tirar ligeramente!

4. Coloque el recipiente de pulpa en el lado izquierdo. Para ello, sujételo ligeramente inclinado para introducir el borde superior en el collar de la carcasa de la centrifuga.
5. Coloque la tapa transparente. Ésta también se amplía sobre el recipiente de pulpa.
6. Fije la tapa transparente con el pestillo. Para ello, introduzca el mecanismo de cierre en los huecos de la tapa. El cierre debe encajar de forma audible.
7. Coloque el recipiente de zumo (sin el rascador de espuma) en la salida.

Botones de función

Los botones del aparato son botones táctiles. Toque los botones ligeramente con un dedo para realizar la función. Cada pulsación se confirma con un pitido.

Encendido y apagado del aparato

- Pulse el botón **POWER** para encender el aparato.
- Para apagar el aparato, mantenga pulsado el botón **POWER**.
- Si no pulsa ningún botón durante aprox. 5 minutos, oirá 5 tonos de señalización y el aparato se apagará.

Inicio/interrupción del manejo

Puede iniciar e interrumpir el manejo con el botón .

Niveles de velocidad

Pulse repetidamente el botón **MENU** para seleccionar el nivel de velocidad deseado:

 STRAWBERRY	Fresa, Kiwi
 ORANGE	Naranja, Limón, Pomelo
 PINEAPPLE	Piña, Melón
 CELERY	Apio, Pepino
 APPLE	Manzana, Pera
 CARROT	Zanahoria, Coco

Los valores de la tabla son orientativos. El nivel de velocidad puede ser mayor o menor en función de la cantidad, el tamaño y el peso.

Modo pulso

El modo pulso se consigue pulsando y soltando el botón **PULSE** a intervalos. De este modo se alcanza inmediatamente el nivel de velocidad más alto. En la pantalla aparece .

Manejo

AVISO:

Antes de encender el aparato, compruebe que los accesorios estén bien fijados.

1. Encienda el aparato con el botón **POWER** ein. La pantalla y las lámparas de control de los niveles de velocidad se encienden. La lámpara de control del primer nivel de velocidad parpadea.
2. Seleccione el nivel de velocidad deseado con el botón **MENU**.
3. Ponga en marcha el motor con el botón START STOP.
4. Introduzca la fruta en la abertura de llenado y empuje con el pisón.
 - La embudidora sólo cabe en la abertura de llenado en una posición. Preste atención a la marca ↓.
5. El zumo sale por el lado derecho de la carcasa. La pulpa se recoge en el depósito de pulpa. Si sale mucho zumo, seleccione un nivel de velocidad más bajo. Ponga de nuevo en marcha el motor con el botón START STOP. Aplique menos presión con la embudidora.
 - Vigile el recipiente de zumo. Detenga el manejo a tiempo para que el recipiente no rebose.

Interrupción del manejo

- El manejo se interrumpe al pulsar el botón START STOP. Si desea reanudar el manejo, pulse el botón START STOP.

- El manejo también se interrumpe al pulsar el botón **MENU**. El símbolo del programa automático inmediatamente superior parpadea.
- Sin embargo, si desenchufa el aparato, se perderán los ajustes actuales. El aparato vuelve a mostrar los niveles de velocidad cuando ha enchufado el aparato a la red y ha pulsado el botón **POWER**.

Finalización del manejo

1. Pulse el botón START STOP para finalizar el manejo.
2. Apague el aparato con el botón **POWER**.
3. Desenchufe la clavija de red de la toma de corriente.
4. Coloque el recipiente de zumo a un lado. Coloque el rascador de espuma en el recipiente de zumo. Preste atención a las guías del recipiente de zumo. Así evitará que la espuma salga con el zumo al verterlo.

Desmontaje

1. Abra la cerradura.
2. Retire la cubierta transparente.
3. Retire el contenedor de pulpa.
- 4.

AVISO: de lesiones por corte!

¡El tamiz de la centrifugadora tiene cuchillas afiladas! Levántelo sólo por el borde exterior.

Levante el tamiz de centrifuga para sacarlo de la carcasa de la centrifuga.

5. Retire la carcasa de la centrifuga de la unidad básica.

Limpieza

AVISO:

- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica antes de limpiarlo. Espere hasta que los accesorios montados se hayan detenido.
- No sumerja nunca la carcasa del motor en agua. Podría producirse una descarga eléctrica o un incendio.
- ¡El tamiz centrífugo es afilado! ¡Peligro de lesiones!

ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u otros objetos abrasivos.
- No utilice limpiadores fuertes o abrasivos.
- No deje que el orujo se seque en el tamiz de la centrifugadora. Los finos poros se obstruirán y quedarán inutilizables.

Unidad base con motor

Limpie la unidad básica con un paño ligeramente humedecido.

Embutidora, Tapa transparente, Carcasa de centrifuga, Recipiente de orujo, Recipiente de zumo

- Limpie estos componentes con agua tibia y un poco de detergente líquido.

- Aclárelos con agua limpia.
- No monte el aparato hasta que todas las piezas se hayan secado.

Tamiz de la centrifugadora



AVISO: ¡Peligro de lesiones!
¡El tamiz centrífugo es afilado!

Elimine inmediatamente los residuos en el tamiz de la centrifugadora bajo agua corriente. Ayúdese con un cepillo lavavajillas.

Almacenamiento

- Limpie el aparato como se describe. Deje que los accesorios se sequen completamente.
- Le recomendamos que guarde el aparato en su empaque original si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y bien ventilado.

Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no funciona.	El aparato no tiene alimentación eléctrica.	Compruebe la toma de corriente con otro aparato.
		Inserte el enchufe correctamente.
		Compruebe el fusible de la casa.
	La cerradura no está bien cerrada.	Cierre la cerradura.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro servicio técnico o con un especialista.
El rendimiento de zumo es bajo.	Tipo de fruta incorrecto.	Seleccione un tipo de fruta que produzca más zumo.
		Las bayas pequeñas no se pueden exprimir en el exprimidor centrífugo.
	Demasiados residuos en el tamiz de la centrifugadora.	Limpie el tamiz de la centrifugadora.
Ruidos fuertes o desequilibrio durante el manejo.	Mal montaje.	Compruebe que todos los componentes se han montado correctamente.
	Demasiados residuos en el tamiz de la centrifugadora.	Limpie el tamiz de la centrifugadora de vez en cuando si hay grandes cantidades.

ESPAÑOL

Datos técnicos

Modelo:PC-AE 1326
Alimentación:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de energía:1000 W
Consumo de energía en modo apagado:.....≤0,5 W
Cambio al modo apagado:≤5 minutos
Clase de protección:II
Peso neto:aprox. 4 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto esta reservado.

Este aparato ha sido probado de acuerdo con todas las directivas CE vigentes y construido de acuerdo con las últimas normas de seguridad.

Eliminación

Significado del símbolo “Cubo de basura”



Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.
Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal. Su distribuidor y socio contractual también está obligado a recuperar el aparato antiguo sin coste alguno.

IMPORTANTE:

Assicuratevi di leggere prima le istruzioni di sicurezza allegate separatamente.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e le istruzioni di sicurezza allegate separatamente. Conservare questi documenti, compreso il certificato di garanzia, la ricevuta e, se possibile, la scatola con l'imballaggio interno in un luogo sicuro. Se si cede l'apparecchio a terzi, includere sempre tutti i documenti pertinenti.

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:



AVVISO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.



ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

Indice

Elementi di comando	3
Uso previsto	26
Disimballaggio dell'apparecchio	26
Nella fornitura	26
Elementi di comando	26
Avvertenze per l'uso dell'apparecchio	27
Note per l'uso	27
Montaggio	27
Tasti funzione	27
Utilizzo	28
Smontaggio	28
Pulizia	28
Conservazione	29
Risoluzione dei problemi	29
Dati tecnici	29
Smaltimento	29

Uso previsto

Questo apparecchio serve a spremere frutta e verdura fresca come ananas, mele, barbabietole, sedano, cetrioli, carote e pomodori.

Anche le ciotole possono essere lavorate se consumate.

Gli alimenti amidacei come banane, papaie, avocado, fichi e mango, nonché la frutta e la verdura particolarmente dura e fibrosa non devono essere lavorati con l'apparecchio.

I frutti piccoli, come le bacche, sono difficili da spremere con il principio della centrifuga. Se necessario, utilizzare una pressa per bacche adatta.

L'apparecchio deve essere utilizzato solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Non deve essere utilizzato per scopi commerciali.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi improprio e può causare danni a cose o addirittura a persone.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio.

Disimballaggio dell'apparecchio

1. Togliere l'apparecchio dal suo imballaggio.
2. Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio, come pellicole, materiale di riempimento, fascette e imballaggi di cartone.
3. Controllare la completezza del contenuto dell'imballaggio.
4. Se il contenuto dell'imballaggio è incompleto o se si rilevano danni, non mettere in funzione l'apparecchio. Restituirlo immediatamente al rivenditore.

Nella fornitura

- 1× Unità di base con motore
- 1× Coperchio trasparente
- 1× Imbottitore
- 1× Setaccio per centrifuga
- 1× Alloggiamento della centrifuga
- 1× Contenitore per la polpa
- 1× Contenitore per succo con raschietto in schiuma e coperchio
- 1× Spazzola per la pulizia

Elementi di comando

- 1 Imbottitore
- 2 Apertura di riempimento
- 3 Coperchio trasparente
- 4 Setaccio per centrifuga
- 5 Alloggiamento della centrifuga
- 6 Beccuccio regolabile in altezza
- 7 Meccanismo di bloccaggio

- 8 Unità di base con motore
- 9 Contenitore del succo
- 10 Pannello di controllo
- 11 Ruota motrice (non rimovibile)
- 12 Contenitore per la polpa
- 13 Chiusura

Avvertenze per l'uso dell'apparecchio

AVVISO: Pericolo di lesioni!

- Ferite da taglio! Il setaccio centrifugo è affilato!
- Prestare attenzione quando si maneggia il setaccio centrifugo.
- Non toccare le parti mobili dell'apparecchio e attendere sempre che sia fermo.
- Non manipolare gli interruttori di sicurezza.
- Non rimuovere il coperchio durante l'utilizzo.

Note per l'uso

- L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza. Esso impedisce che l'apparecchio venga messo in utilizzo senza essere bloccato.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana.
- Lavare preventivamente la frutta da spremere.
- Tagliare i frutti grandi in modo che entrino nell'apertura di riempimento.
- Eliminare i semi e i gambi più grossi.
- I frutti di bosco (ad es. uva spina, more, mirtilli) di solito non vengono spremuti ma pressati.
- Quando si spremono frutti particolarmente succosi, è possibile che dal contenitore della sansa fuoriescano schizzi di succo. In questo caso, si consiglia di svuotare il contenitore della polpa più spesso.

Collegamento elettrico

Prima di inserire la spina nella presa di corrente, verificare che la tensione di rete che si intende utilizzare corrisponda a quella dell'apparecchio. Le informazioni sono riportate sulla targhetta.

Montaggio

Fare riferimento anche all'illustrazione a pagina 3.

1. Posizionare l'apparecchio in modo che il pannello di controllo sia rivolto verso di voi.
2. Posizionare l'alloggiamento della centrifuga sull'alloggiamento di base. Posizionare l'alloggiamento della centrifuga sull'alloggiamento di base in modo che il beccuccio si inserisca nell'incavo.

3. **AVVISO: di lesioni da taglio!**

Il setaccio della centrifuga ha lame affilate!

Posizionare il setaccio della centrifuga sulla ruota motrice. Premere verso il basso. Deve innestarsi in modo percettibile e non deve allentarsi quando viene tirato leggermente!

4. Posizionare il contenitore della polpa sul lato sinistro. A tal fine, tenerlo leggermente inclinato per spingere il bordo superiore nel colletto dell'alloggiamento della centrifuga.
5. Indossare il coperchio trasparente. Questo si estende anche sul contenitore della polpa.
6. Fissare il coperchio trasparente con la chiusura. A tal fine, inserire il meccanismo di bloccaggio nelle cavità del coperchio. Il blocco deve innestarsi in modo percettibile.
7. Posizionare il contenitore del succo (senza il raschietto di schiuma) sull'erogatore.

Tasti funzione

I tasti dell'apparecchio sono a sfioramento. Per eseguire la funzione, toccare leggermente i tasti con un dito. Ogni pressione dei tasti è confermata da un segnale acustico.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio

- Premere il tasto **POWER** per accendere l'apparecchio.
- Per spegnere l'apparecchio, tenere premuto il tasto **POWER**.
- Se non si preme alcun tasto per circa 5 minuti, si sentono 5 toni di segnalazione e l'apparecchio si spegne.

Avvio/interruzione dell'utilizzo

Con il tasto  è possibile avviare e interrompere l'utilizzo dell'apparecchio.

Livelli di velocità

Premere ripetutamente il tasto **MENU** per selezionare il livello di velocità desiderato:

 STRAWBERRY	Fragola, Kiwi
 ORANGE	Arancia, Limone, Pompelmo
 PINEAPPLE	Ananas, Melone
 CELERY	Sedano, Cetriolo
 APPLE	Mela, Pera
 CARROT	Carota, Cocco

I valori riportati nella tabella sono valori indicativi. Il livello di velocità può essere superiore o inferiore a seconda della quantità, delle dimensioni e del peso.

Modalità a impulsi

La modalità a impulsi si ottiene premendo e rilasciando il tasto **PULSE** a intervalli. In questo modo si raggiunge immediatamente il livello di velocità più elevato. Il display visualizza .

Utilizzo



AVVISO:

Prima dell'accensione, verificare che gli accessori siano ben fissati.

1. Accendere l'apparecchio con il tasto **POWER**. Il display e le lampade di controllo dei livelli di velocità si accendono. La lampada di controllo del primo livello di velocità lampeggia.
2. Selezionare il livello di velocità desiderato con il tasto **MENU**.
3. Avviare il motore con il tasto **START/STOP**.
4. Inserire il frutto nell'apertura di riempimento e spingere con il tamper.
 - Il riempitore si inserisce nell'apertura di riempimento in una sola posizione. Prestare attenzione al contrassegno ↓.
5. Il succo fuoriesce dal lato destro dell'alloggiamento. La polpa viene raccolta nel contenitore della polpa. Se fuoriesce una grande quantità di succo, selezionare un livello di velocità inferiore. Avviare nuovamente il motore con il tasto **START/STOP**. Applicare una pressione minore con l'impagiatore.
 - Tenere d'occhio il contenitore del succo. Interrompere l'utilizzo in tempo utile per evitare che il contenitore trabocchi.

Interruzione dell'utilizzo

- L'utilizzo viene interrotto quando si preme il tasto **START/STOP**. Se si desidera riprendere l'utilizzo, premere il tasto **START/STOP**.
- L'utilizzo viene interrotto anche quando si preme il tasto **MENU**. Il simbolo del programma automatico superiore lampeggia.
- Tuttavia, se si scollega l'apparecchio, le impostazioni correnti andranno perse. L'apparecchio visualizza nuovamente i livelli di velocità dopo aver collegato la spina alla rete elettrica e aver premuto il tasto **POWER**.

Fine dell'utilizzo

1. Premere il tasto **START/STOP** per terminare l'utilizzo.
2. Spegnerne l'apparecchio con il tasto **POWER**.
3. Staccare la spina dalla presa di corrente.
4. Mettere da parte il contenitore del succo. Inserire il raschietto per la schiuma nel contenitore del succo. Prestare attenzione alle guide del contenitore del succo. In questo modo si eviterà che la schiuma venga versata insieme al succo mentre si versa il succo.

Smontaggio

1. Aprire la serratura.
2. Rimuovere il coperchio trasparente.
3. Rimuovere il contenitore della polpa.
- 4.



AVVISO: di lesioni da taglio!

**Il setaccio della centrifuga ha lame affilate!
Sollevarlo solo dal bordo esterno.**

Sollevare il setaccio della centrifuga dall'alloggiamento della centrifuga.

5. Rimuovere l'alloggiamento della centrifuga dall'unità di base.

Pulizia



AVVISO:

- Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica. Attendere che gli accessori montati si siano fermati.
- Non immergere mai la carcassa del motore nell'acqua. Ciò potrebbe causare scosse elettriche o incendi.
- Il setaccio centrifugo è affilato! **Pericolo di lesioni!**

⚠ ATTENZIONE:

- Non utilizzare spazzole metalliche o altri oggetti abrasivi.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.
- Non lasciare asciugare la sansa sul setaccio della centrifuga. I pori fini si intasano e diventano inutilizzabili.

Unità base con motore

Pulire l'unità base con un panno leggermente umido.

Stuffer, coperchio trasparente, alloggiamento della centrifuga, contenitore della sansa, contenitore del succo

- Pulire questi componenti con acqua tiepida e un po' di detersivo per piatti.
- Sciacquare con acqua pulita.
- Non assemblare l'apparecchio prima che tutte le parti si siano asciugate.

Setaccio della centrifuga

⚠ AVVISO: Pericolo di lesioni! Il setaccio centrifuga è affilato!

Rimuovere immediatamente i residui nel setaccio della centrifuga sotto l'acqua corrente. Aiutarsi con una spazzola per piatti.

Conservazione

- Pulire l'apparecchio come descritto. Lasciare asciugare completamente gli accessori.
- Si consiglia di riporre l'apparecchio nell'imballaggio originale se non si intende utilizzarlo per un periodo di tempo prolungato.
- Conservare sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini, in un luogo ben ventilato e asciutto.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non ha alimentazione.	Controllare la presa di corrente con un altro apparecchio.
		Inserire correttamente la spina di rete.
		Controllare il fusibile di casa.
La resa di succo è bassa.	La serratura non è chiusa correttamente.	Chiudere la serratura.
	L'apparecchio è difettoso.	Contattare il nostro servizio o uno specialista.
	Tipo di frutta sbagliato.	Selezionare un tipo di frutta che produca più succo. I frutti di bosco piccoli non possono essere spremuti con la centrifuga.
Rumori forti o squilibri durante l'utilizzo.	Troppi residui nel setaccio della centrifuga.	Pulire il setaccio della centrifuga.
	Assemblaggio non corretto.	Controllare che tutti i componenti siano stati montati correttamente.
	Troppi residui nel setaccio della centrifuga.	Pulire di tanto in tanto il setaccio della centrifuga in caso di grandi quantità.

Dati tecnici

Modello:.....PC-AE 1326
Alimentazione:.....220-240 V~, 50-60 Hz
Consumo di energia:.....1000 W
Consumo di energia in modalità spenta:.....≤0,5 W
Passaggio al modo spento:.....≤5 minuti
Classe di protezione: II
Peso netto:.....ca. 4 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato testato secondo tutte le direttive CE in vigore e costruito secondo le ultime norme di sicurezza.

Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"



Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni. Il vostro rivenditore e partner contrattuale è anche obbligato a riprendere gratuitamente il vecchio apparecchio.

WAŻNE:

Najpierw należy zapoznać się z oddzielnie załączoną instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi oraz oddzielnie załączone wskazówki bezpieczeństwa. Przechowuj te dokumenty wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i, jeśli to możliwe, pudełkiem z opakowaniem wewnętrznym w bezpiecznym miejscu. Jeżeli przekazujesz urządzenie osobom trzecim, dołącz zawsze wszystkie istotne dokumenty.

Symbolle użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Przeznaczenie	31
Rozpakowanie urządzenia	31
Zakres dostawy	31
Przegląd elementów obsługi.....	31
Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia	32
Uwagi dotyczące użytkowania.....	32
Montaż	32
Przyciski funkcyjne.....	32
Obsługa.....	33
Demontaż.....	33
Czyszczenie	33
Przechowywanie.....	34
Rozwiązywanie problemów	34
Dane techniczne	34
Warunki gwarancji.....	34
Usuwanie	35

Przeznaczenie

To urządzenie służy do wyciskania soków ze świeżych owoców i warzyw, takich jak ananas, jabłka, buraki, seler, ogórek, marchew i pomidory.

Soki mogą być również przetwarzane, jeśli zostaną zjezione.

W urządzeniu nie należy przetwarzać produktów bogatych w skrobię, takich jak banany, papaje, awokado, figi i mango, a także szczególnie twardych i włókniстых owoców i warzyw.

Małe owoce, takie jak jagody, są trudne do wyciskania za pomocą urządzenia odśrodkowego. W razie potrzeby należy użyć odpowiedniej prasy do owoców jagodowych.

Urządzenie może być używane wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno używać go do celów komercyjnych.

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i może spowodować uszkodzenie mienia lub nawet obrażenia ciała.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Rozpakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe, takie jak folie, materiały wypełniające, opaski kablowe i opakowania kartonowe.
3. Sprawdź, czy zawartość opakowania jest kompletna.
4. Jeżeli zawartość opakowania jest niekompletna lub jeżeli widoczne są uszkodzenia, nie używaj urządzenia. Natychmiast zwróć je do sprzedawcy.

Zakres dostawy

- 1× Jednostka bazowa z silnikiem
- 1× Przezroczysta pokrywa
- 1× Nadziewarka
- 1× Sito wirówki
- 1× Obudowa wirówki
- 1× Pojemnik na wyloki
- 1× Pojemnik na sok z piankowym skrobakiem i pokrywką
- 1× Szczotka do czyszczenia

Przegląd elementów obsługi

- 1 Nadziewarka
- 2 Otwór do napełniania
- 3 Przezroczysta pokrywa
- 4 Sito wirówki
- 5 Obudowa wirówki
- 6 Wylewka z regulacją wysokości
- 7 Mechanizm blokujący
- 8 Jednostka bazowa z silnikiem
- 9 Pojemnik na sok
- 10 Panel sterowania
- 11 Koło napędowe (nieusuwalne)
- 12 Pojemnik na wytloki
- 13 Zatrask

Ostrzeżenia dotyczące użytkowania urządzenia

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

- Skaleczenia! Sito odśrodkowe jest ostre!
- Podczas obsługi sita odśrodkowego należy zachować ostrożność.
- Nie dotykaj żadnych ruchomych części urządzenia i zawsze poczekaj, aż się zatrzyma.
- Nie manipuluj przy żadnych przełącznikach bezpieczeństwa.
- Nie zdejmować pokrywy podczas obsługi urządzenia.

Uwagi dotyczące użytkowania

- Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik bezpieczeństwa. Zapobiega on uruchomieniu obsługi urządzenia bez jego zablokowania.
- Ustaw urządzenie na twardej i równej powierzchni.
- Owoce przeznaczone do wyciskania soku należy wcześniej umyć.
- Pokrój duże owoce tak, aby zmieściły się w otworze wlewowym.
- Usuń duże pestki i szypułki.
- Owoce jagodowe (np. agrest, jeżyny, borówki) zazwyczaj nie są wyciskane, lecz wyciskane.
- Podczas wyciskania szczególnie soczystych owoców, z pojemnika na wytloki mogą wydostawać się krople soku. W takim przypadku zalecamy częstsze opróżnianie pojemnika na miąższ.

Podłączenie elektryczne

Przed włożeniem wtyczki do gniazdka sprawdź, czy napięcie sieciowe, z którego zamierzasz korzystać, jest zgodne z napięciem urządzenia. Informacje na ten temat znajdują się na tabliczce znamionowej.

Montaż

Należy również zapoznać się z ilustracją na stronie 3.

1. Ustaw urządzenie tak, aby panel sterowania był skierowany w Twoją stronę.
2. Umieść obudowę wirówki na obudowie podstawy. Umieść obudowę wirówki na obudowie podstawy tak, aby wylewka pasowała do wgłębienia.
3.  **OSTRZEŻENIE: przed obrażeniami ciętymi!**
Sito wirówki ma ostre ostrza!

Umieść sito wirówki na kole napędowym. Naciśnij je w dół. Musi ono zatrzasknąć się w słyszalny sposób i nie powinno poluzować się przy lekkim pociągnięciu!

4. Umieść pojemnik na miąższ po lewej stronie. W tym celu przytrzymaj go pod niewielkim kątem, aby wsunąć górną krawędź w kolierz obudowy wirówki.
5. Załóż przezroczystą pokrywę. Pokrywa również wystaje ponad pojemnik na miąższ.
6. Zamocuj przezroczystą pokrywę za pomocą zatrasku. W tym celu należy wsunąć mechanizm blokujący we wgłębienie w pokrywie. Blokada musi zatrzasknąć się w słyszalny sposób.
7. Umieścić pojemnik na sok (bez skrobaka do piany) na wylewce.

Przyciski funkcyjne

Przyciski na urządzeniu są przyciskami dotykowymi. Aby wykonać daną funkcję, należy lekko dotknąć przycisków palcem. Każde naciśnięcie przycisku potwierdzane jest sygnałem dźwiękowym.

Włączanie / wyłączanie urządzenia

- Naciśnij przycisk **POWER**, aby włączyć urządzenie.
- Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk **POWER**.
- Jeśli żaden przycisk nie zostanie naciśnięty przez około 5 minut, usłyszysz 5 sygnałów dźwiękowych i urządzenie wyłączy się.

Uruchamianie / przerywanie obsługi

Obsługę można rozpocząć i przerwać za pomocą przycisku

 **START/STOP**.

Poziomy prędkości

Naciśnij kilkakrotnie przycisk **MENU**, aby wybrać żądany poziom prędkości:

 1 STRAWBERRY	Truskawka, Kiwi
 2 ORANGE	Pomarańcza, Cytryna, Grejfrut
 3 PINEAPPLE	Ananas, Melon
 4 CELERY	Seler, Ogórek
 5 APPLE	Jabłko, Gruszka
 6 CARROT	Marchew, Kokos

Wartości w tabeli są wartościami orientacyjnymi. Poziom prędkości może być wyższy lub niższy w zależności od ilości, rozmiaru i wagi.

Tryb pulsacyjny

Tryb pulsacyjny uzyskuje się poprzez naciskanie i zwalnianie przycisku **PULSE** w określonych odstępach czasu. Powoduje to natychmiastowe osiągnięcie najwyższego poziomu prędkości. Na wyświetlaczu pojawi się P.

Obsługa



OSTRZEŻENIE:

Przed włączeniem należy sprawdzić, czy akcesoria są dobrze zamocowane.

1. Włącz urządzenie za pomocą przycisku **POWER**. Wyświetlacz i lampki kontrolne poziomów prędkości zaświecą się. Lampka kontrolna pierwszego poziomu prędkości miga.
2. Wybierz żądany poziom prędkości za pomocą przycisku **MENU**.
3. Uruchoń silnik za pomocą przycisku **START STOP**.
4. Włóż owoc do otworu wlewu i naciśnij tamperem.
 - Nadziewarka pasuje do otworu wlotowego tylko w jednej pozycji. Zwróć uwagę na oznaczenie ↓.
5. Sok wypływa z prawej strony obudowy. Miąższ zbiera się w pojemniku na miąższ. Jeśli wypływa duża ilość soku, należy wybrać niższy poziom prędkości. Ponownie uruchomić silnik za pomocą przycisku **START STOP**. Zastosuj mniejszy nacisk za pomocą nadziewarki.
 - Obserwuj pojemnik na sok. Zatrzymaj obsługę w odpowiednim momencie, aby pojemnik się nie przepełnił.

Przerywanie pracy

- Praca urządzenia zostaje przerwana po naciśnięciu przycisku **START STOP**. Jeśli chcesz wznowić pracę, naciśnij przycisk **START STOP**.
- Obsługa jest również przerywana po naciśnięciu przycisku **MENU**. Symbol następnego wyższego programu automatycznego miga.
- Jednak w przypadku odłączenia urządzenia od zasilania, bieżące ustawienia zostaną utracone. Urządzenie ponownie wyświetli poziomy prędkości po podłączeniu wtyczki zasilania i naciśnięciu przycisku **POWER**.

Zakończenie pracy

1. Naciśnij przycisk **START STOP**, aby zakończyć obsługę.
2. Wyłącz urządzenie za pomocą przycisku **POWER**.
3. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
4. Odłóż pojemnik na sok na bok. Umieść skrobak do piany w pojemniku na sok. Zwróć uwagę na prowadnice w pojemniku na sok. Zapobieganie to wylaniu piany wraz z sokiem podczas jego nalewania.

Demontaż

1. Otwórz blokadę.
2. Zdejmij przezroczystą pokrywę.
3. Wyjąć pojemnik na miąższ.

4.  **OSTRZEŻENIE: przed obrażeniami ciętymi!**
Sito wirówki ma ostre ostrza! Podnoś je wyłącznie za zewnętrzną krawędź.

- Podnieś sito wirówki z obudowy wirówki.
5. Zdejmij obudowę wirówki z jednostki bazowej.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Przed czyszczeniem należy zawsze wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci. Poczekać, aż zamontowane akcesoria zatrzymają się.
- Nigdy nie zanurzaj obudowy silnika w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- Sito odśrodkowe jest ostre! **Ryzyko obrażeń!**

UWAGA:

- Nie używać szczotki drucianej ani innych przedmiotów ściernych.
- Nie używać ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Nie dopuszczaj do wyschnięcia wyłoków na sicie wirówki. Drobne pory zatykają się i stają się bezużyteczne.

Jednostka bazowa z silnikiem

Przetrzyj podstawę lekko wilgotną szmatką.

Nadziejarka, przezroczysta pokrywa, obudowa wirówki, pojemnik na wyłoki, pojemnik na sok

- Wyczyść te elementy w ciepłej wodzie z niewielką ilością płynu do mycia naczyń.
- Przepłukać czystą wodą.
- Nie montuj urządzenia, dopóki wszystkie części nie wyschną.

Sito wirówki

OSTRZEŻENIE: Ryzyko obrażeń!

Sito odśrodkowe jest ostre!

Natychmiast usuń pozostałości z sita wirówki pod bieżącą wodą. Pomóc sobie szczotką do mycia naczyń.

Przechowywanie

- Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem. Pozostaw akcesoria do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie go w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w dobrze wentylowanym i suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie jest zasilane.	Sprawdzić gniazdo sieciowe za pomocą innego urządzenia.
		Włożyć prawidłowo wtyczkę sieciową.
		Sprawdzić bezpiecznik domowy.
	Zamek nie jest prawidłowo zamknięty.	Zamknij blokadę.
Wydajność soku jest niska.	Niewłaściwy rodzaj owoców.	Wybierz rodzaj owoców, z których uzyskuje się więcej soku.
		W sokowirówce nie można wyciskać soku z małych owoców.
		Zbyt dużo pozostałości na sicie wirówki.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z naszym serwisem lub specjalistą.
Głośne dźwięki lub brak równowagi podczas obsługi.	Nieprawidłowy montaż.	Wyyczyść sito wirówki.
		Sprawdź, czy wszystkie elementy zostały prawidłowo zamontowane.
	Zbyt dużo pozostałości na sicie wirówki.	Od czasu do czasu czyść sito wirówki, jeśli znajdują się nim duże ilości materiału.

Dane techniczne

Model:.....PC-AE 1326
Zasilanie:.....220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy:.....1000 W
Pobór mocy w trybie wyłączenia:.....≤0,5 W
Przejsięcie do trybu wyłączenia:.....≤5 minut
Klasa ochronności:.....II
Waga netto:.....ok. 4 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

To urządzenie zostało przetestowane zgodnie z wszystkimi obowiązującymi, aktualnymi dyrektywami CE i zbudowane zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przynajmniej 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia

powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy. Twój sprzedawca i partner umowy jest również zobowiązany do bezpłatnego odbioru starego urządzenia.

FONTOS:

Először feltétlenül olvassa el a külön mellékelt biztonsági utasításokat.

Használati utasítás

Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Reméljük, elégedetten használja majd a készüléket.

A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a külön mellékelt biztonsági utasításokat. Tartsa ezeket a dokumentumokat, beleértve a jótállási jegyet, a blokkot és lehetőség szerint a belső csomagolással ellátott dobozt is, biztonságos helyen. Ha a készüléket harmadik félnek adja tovább, mindig mellékelje az összes vonatkozó dokumentumot.

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten meg vannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:



FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra figyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.



VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése	3
Rendeltetésszerű használat	36
A készülék kicsomagolása	36
A csomag tartalma	36
A kezelőelemek áttekintése	36
A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések	37
Használati megjegyzések	37
Összeszerelés	37
Funkciógombok	37
Működés	38
Szét szerelés	38
Tisztítás	38
Tárolás	39
Hibaelhárítás	39
Műszaki adatok	39
Hulladékkezelés	39

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék friss gyümölcsök és zöldségek, például ananász, alma, cékla, zeller, uborka, sárgarépa és paradicsom levezezésére szolgál.

A tálak is feldolgozhatók, ha megeszik.

A készülékkel nem szabad feldolgozni az olyan keményítőtartalmú élelmiszereket, mint a banán, papaya, avokádó, füge és mangó, valamint a különösen kemény és rostos gyümölcsöket és zöldségeket.

Az apró gyümölcsöket, például a bogys gyümölcsöket nehéz a centrifugális elven levet facsarni. Szükség esetén használjon megfelelő bogyprést.

A készüléket csak a használati útmutatóban leírt módon szabad használni. Nem szabad kereskedelmi célokra használni.

Minden más használat nem megfelelőnek minősül, és anyagi károkat vagy akár személyi sérülést is okozhat.

A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért.

A készülék kicsomagolása

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásából.
2. Távolítsa el minden csomagolóanyagot, például fóliákat, töltőanyagot, kábelkötegelőket és kartoncsoomagolást.
3. Ellenőrizze a szállítási terjedelem teljességét.
4. Ha a csomagolás tartalma hiányos, vagy ha sérülések észlelhetők, ne működtesse a készüléket. Azonnal juttassa vissza a kereskedőhöz.

A csomag tartalma

1× Alapegység motorral	1× Pogácsa tartály
1× Átlátszó fedél	1× Lé tartály habkaparóval és fedéllel
1× Töltőeszköz	
1× Centrifuga szita	1× Tisztítókefe
1× Centrifuga ház	

A kezelőelemek áttekintése

- 1 Töltőeszköz
- 2 Töltőnyílás
- 3 Átlátszó fedél
- 4 Centrifuga szita
- 5 Centrifuga ház
- 6 Állítható magasságú kifolyócső

- 7 Zárómechanizmus
- 8 Alapegység motorral
- 9 Gyümölcslé tartály
- 10 Vezérlőpanel
- 11 Hajtókerék (nem kivehető)
- 12 Pogácsa tartály
- 13 Retesz

A készülék használatára vonatkozó figyelmeztetések

FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!

- Vágja le a sérüléseket! A centrifugális szita éles!
- Legyen óvatos a centrifugális szita kezelésénél.
- Ne érintse meg a készülék mozgó részeit, és mindig várja meg, amíg a készülék megáll.
- Ne manipuláljon semmilyen biztonsági kapcsolót.
- Ne vegye le a fedelet működés közben.

Használati megjegyzések

- A készülék biztonsági kapcsolóval van felszerelve. Ez megakadályozza, hogy a készüléket zárás nélkül üzembe helyezzék.
- Helyezze a készüléket szilárd és vízszintes felületre.
- Előzetesen mossa meg a gyümölcsöt, amelyet levet szeretne préselni.
- A nagy gyümölcsöket vágja fel úgy, hogy beférjenek a töltőnyílásba.
- Távolítsa el a nagy magokat és a szárazakat.
- A bogyós gyümölcsöket (pl. egres, szeder, áfonya) általában nem levet, hanem préselést végez.
- A különösen lédús gyümölcsök levezésekor a gyümölcslé tartályból kiforrccsenhet a lé. Ebben az esetben javasoljuk, hogy gyakrabban ürítse ki a péptartályt.

Elektromos csatlakozás

Mielőtt a hálózati csatlakozót a konnektorba dugja, ellenőrizze, hogy a használni kívánt hálózati feszültség megfelel-e a készülék feszültségének. Az információkat a típus táblán találja.

Összeszerelés

Kérjük, tekintse meg a 3. oldalon található ábrát is.

1. Helyezze a készüléket úgy, hogy a kezelőpanel Ön felé nézzen.
2. Helyezze a centrifuga házát az alapházra. 3. Helyezze a centrifugaházat az alapházra úgy, hogy a kifolyócső illeszkedjen a mélyedésbe.

3. FIGYELMEZTETÉS: a vágott sérülésekre! A centrifuga szítája éles pengékkel rendelkezik!

Helyezze a centrifugaszűrőt a meghajtó kerékre. Nyomja lefelé. Hallhatóan be kell akadnia, és nem szabad, hogy könnyed húzásra megmozduljon!

4. Helyezze a péptartályt a bal oldalra. Ehhez tartsa enyhén ferdén, hogy a felső peremét a centrifuga házának gallérjába nyomja.
5. Tegye fel az átlátszó fedelet. Ez is a péptartály fölé nyúlik.
6. Rögzítse az átlátszó fedelet a retesszel. Ehhez helyezze a reteszelőt a fedélben lévő mélyedésekbe. A zárnak hallhatóan be kell reteszelődnie.
7. Helyezze a gyümölcslé tartályt (a habkaparó nélkül) a kifolyócsőre.

Funkciógombok

A készülék billentyűi érintőképernyősek. Érintse meg a billentyűket enyhén az ujjával a funkció végrehajtásához. Minden egyes billentyűleütést egy hangjelzéssel erősít meg a rendszer.

A készülék be- / kikapcsolása

- Nyomja meg a **POWER** gombot a készülék bekapcsolásához.
- A készülék kikapcsolásához nyomja meg és tartsa lenyomva a **POWER** gombot.
- Ha kb. 5 percig nem nyomja meg a gombot, 5 jelzőhangot hall, és a készülék kikapcsol.

A működés elindítása / megszakítása

A **START/STOP** gombbal indíthatja és megszakíthatja a működést.

Sebességi szintek

Nyomja meg többször a **MENU** gombot a kívánt sebesség-szint kiválasztásához:

1 STRAWBERRY	Eper, Kiwi
2 ORANGE	Narancs, Citrom, Grapefruit
3 PINEAPPLE	Ananász, Dinnye
4 CELERY	Zeller, Uborka
5 APPLE	Alma, Körte
6 CARROT	Répa, Kókusz

A táblázatban szereplő értékek tájékoztató jellegűek. A mennyiségtől, mérettől és súlytól függően a sebességi szint lehet magasabb vagy alacsonyabb.

Impulzus üzemmód

Az impulzus üzemmód a **PULSE** gomb időközönkénti megnyomásával és elengedésével érhető el. Ez azonnal eléri a legmagasabb sebességi szintet. A kijelzőn megjelenik a P.

Működés



FIGYELMEZTETÉS:

A bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a tartozékok biztonságosan fel vannak-e erősítve.

1. Kapcsolja be a készüléket a **POWER** gombbal. A kijelző és a sebességfokozatok vezérlőlámpái kigyulladnak. Az első sebességfokozat vezérlőlámpája villog.
2. Válassza ki a kívánt sebességfokozatot a **MENU** gombbal.
3. Indítsa el a motort a **START STOP** gombbal.
4. Helyezze a gyümölcsöt a töltőnyílásba, és nyomja meg a tamperrel.
 - A töltő csak egy pozícióban illeszkedik a töltőnyílásba. Figyeljen a ↓ jelölésre.
5. A gyümölcslé a ház jobb oldalán folyik ki. A pép a péptartályban gyűlik össze. Ha nagy mennyiségű lé folyik ki, válasszon alacsonyabb sebességfokozatot. Indítsa újra a motort a **START STOP** gombbal. Alkalmazzon kisebb nyomást a töltővel.
 - Tartsa szemmel a gyümölcslé tartályt. Állítsa le időben a működést, hogy a tartály ne folyjon túl.

Megszakítási művelet

- A művelet megszakad, ha megnyomja az **START STOP** billentyűt. Ha folytatni kívánja a működést, nyomja meg az **START STOP** gombot.

- A művelet akkor is megszakad, ha megnyomja a **MENU** gombot. A következő magasabb szintű automatikus program szimbóluma villog.
- Ha azonban kihúzza a készüléket a konnektorból, az aktuális beállítások elvesznek. A készülék újra megjeleníti a sebességfokozatokat, ha bedugta a hálózati csatlakozót és megnyomta a **POWER** gombot.

Művelet befejezése

1. A művelet befejezéséhez nyomja meg a **START STOP** gombot.
2. Kapcsolja ki a készüléket a **POWER** gombbal.
3. Húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
4. Tegye félre a gyümölcslé tartályt. Helyezze a habkaparót a gyümölcslé tartályba. Figyeljen a gyümölcslé tartályban lévő vezetőkire. Ez megakadályozza, hogy a hab a gyümölcslé kiöntésekor a lével együtt kiömljön.

Szét szerelés

1. Nyissa ki a zárat.
2. Vegye le az átlátszó fedelet.
3. Vegye ki a péptartályt.
- 4.



FIGYELMEZTETÉS: a vágott sérülésekre!

A centrifugaszűrőnek éles pengéi vannak! Csak a külső szélénél fogva emelje fel.

- Emelje ki a centrifugaszűrőt a centrifugaházból.
5. Vegye le a centrifugaházat az alapegységről.

Tisztítás



FIGYELMEZTETÉS:

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból. Várja meg, amíg a felszerelt tartozékok megállnak.
- Soha ne merítse a motorházát vízbe. Ez áramütéshez vagy tűzhez vezethet.
- A centrifugális szita éles! **Sérülésveszély!**



VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfé vagy más koptató tárgyakat.
- Ne használjon éles vagy csiszoló tisztítószerket.
- Ne hagyja, hogy a törköly a centrifuga szitáján megszáradjon. A finom porosok eltömődnek és használhatatlanná válnak.

Alapegység motorral

Törölje át az alapegységet enyhén nedves ruhával.

Töltő, átlátszó fedél, centrifugaház, gyümölcspép tartály, gyümölcslé tartály

- Tisztítsa meg ezeket az alkatrészeket meleg öblítővízben, kevés mosogatószerrel.
- Öblítse ki tiszta vízzel.

- Ne szerelje össze a készüléket, amíg minden alkatrész meg nem száradt.

Centrifuga szita

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Sérülésveszély!
A centrifugális szita éles!

A centrifugaszűrőben lévő maradékokat azonnal távolítsa el folyó víz alatt. Segítsen egy mosogatókefével.

Tárolás

- Tisztítsa meg a készüléket a leírtak szerint. Hagyja a tartozékokat teljesen megszáradni.
- Javasoljuk, hogy a készüléket az eredeti csomagolásban tárolja, ha hosszabb ideig nem kívánja használni.
- A készüléket mindig gyermekek elől elzárva, jól szellőző és száraz helyen tárolja.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A készüléknek nincs tápellátása.	Ellenőrizze a hálózati aljzatot egy másik készülékkel.
		Helyesen dugja be a hálózati dugót.
		Ellenőrizze a házi biztosítékot.
	A zár nem záródik megfelelően.	Zárja be a zárat.
A léhozam alacsony.	A készülék meghibásodott.	Forduljon szervizünkhöz vagy szakemberhez.
		Válasszon olyan gyümölcsfajtát, amely több gyümölcslevet ad.
	Nem megfelelő típusú gyümölcs.	A kis bogyós gyümölcsöket nem lehet a centrifugális gyümölcscentrifugával levet facsarni.
		Túl sok maradék van a centrifugaszűrőben.
Hangos zajok vagy kiegyensúlyozatlanság működés közben.	Rossz összeszerelés.	Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen lett-e felszerelve.
	Túl sok maradék van a centrifugaszűrőben.	Nagy mennyiség esetén időnként tisztítsa meg a centrifuga szitáját.

Műszaki adatok

Modell:.....PC-AE 1326
Tápegység:220–240 V~, 50–60 Hz
Energiafogyasztás:1000 W
Energiafogyasztás kikapcsolt üzemmódban:≤0,5 W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban:≤5 perc
Védelmi osztály:II
Nettó súly:kb. 4 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az összes vonatkozó, hatályos CE-irányelvnek megfelelően tesztelték, és a legújabb biztonsági előírásoknak megfelelően gyártották.

Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése



Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való.

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni.

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket. Az Ön kereskedője és szerződéses partnere köteles a régi készüléket is ingyenesen visszavenni.

ВАЖНО:

Обязательно сначала прочитайте отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Руководство по эксплуатации

Спасибо за выбор нашего продукта. Надеемся, он вам понравится.

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и отдельно прилагаемые инструкции по технике безопасности.

Храните эти документы, включая гарантийный талон, чек и, по возможности, коробку с внутренней упаковкой в надежном месте. Если вы передаете прибор третьему лицу, всегда прикладывайте к нему все соответствующие документы.

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особому. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.



ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

Содержание

Обзор деталей прибора	3
Предназначение	40
Распаковка устройства	40
Комплект поставки	40
Обзор деталей прибора	41
Предупреждения по использованию устройства	41
Примечания по использованию	41
Сборка	41
Функциональные клавиши	41
Эксплуатация	42
Разборка	42
Чистка	42
Хранение	43
Устранение неполадок	43
Технические данные	43
Утилизация	44

Предназначение

Этот прибор предназначен для приготовления сока из свежих фруктов и овощей, таких как ананас, яблоки, свекла, сельдерей, огурец, морковь и помидоры.

Чаши также можно перерабатывать, если они съедобны.

Крахмалистые продукты, такие как бананы, папайя, авокадо, инжир и манго, а также особенно твердые и волокнистые фрукты и овощи не должны обрабатываться прибором.

Мелкие фрукты, такие как ягоды, трудно соковыжимать с помощью центробежного принципа. При необходимости используйте подходящий пресс для ягод.

Прибор должен использоваться только так, как описано в данной инструкции. Запрещается использовать его в коммерческих целях.

Любое другое использование считается ненадлежащим и может привести к повреждению имущества или даже травмам.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования.

Распаковка устройства

1. Извлеките устройство из упаковки.
2. Удалите все упаковочные материалы, такие как фольга, наполнитель, кабельные стяжки и картонная упаковка.
3. Проверьте комплект поставки на комплектность.
4. Если содержимое упаковки неполное или если можно обнаружить повреждения, не эксплуатируйте устройство. Немедленно верните его дилеру.

Комплект поставки

- 1× Базовый блок с мотором
- 1× Прозрачная крышка
- 1× Насадка
- 1× Сито центрифуги
- 1× Корпус центрифуги
- 1× Контейнер для выжимки
- 1× Контейнер для сока с поролоновым скребком и крышкой
- 1× Щетка для очистки

Обзор деталей прибора

- 1 Насадка
- 2 Отверстие для наполнителя
- 3 Прозрачная крышка
- 4 Сито центрифуги
- 5 Корпус центрифуги
- 6 Регулируемый по высоте носик
- 7 Механизм блокировки
- 8 Базовый блок с мотором
- 9 Контейнер для сока
- 10 Панель управления
- 11 Приводное колесо (не снимается)
- 12 Контейнер для выжимки
- 13 Защелка

Предупреждения по использованию устройства

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования!

- Травмы! Центробежное сито острое!
- Будьте осторожны при обращении с центробежным ситом.
- Не прикасайтесь к движущимся частям прибора и всегда дожидайтесь его остановки.
- Не манипулируйте предохранительными выключателями.
- Не снимайте крышку во время работы.

Примечания по использованию

- Прибор оснащен предохранительным выключателем. Он предотвращает включение прибора без блокировки.
- Установите прибор на твердую и ровную поверхность.
- Предварительно вымойте фрукты, из которых вы хотите приготовить сок.
- Нарезьте крупные фрукты так, чтобы они поместились в отверстие для наполнителя.
- Удалите крупные семена и плодоножки.
- Ягоды (например, крыжовник, ежевика, черника) обычно не соковыжимают, а дают.
- При отжиме особенно сочных фруктов из контейнера для выжимки могут вытекать брызги сока. В этом случае рекомендуется чаще опорожнять контейнер для мякоти.

Электрическое подключение

Прежде чем вставить сетевую вилку в розетку, убедитесь, что напряжение в сети, которое вы собираетесь использовать, соответствует напряжению прибора. Вы найдете информацию на фирменной табличке.

Сборка

Смотрите также иллюстрацию на стр. 3.

1. Расположите прибор так, чтобы панель управления была обращена к вам.
2. Установите корпус центрифуги на базовый корпус. Установите корпус центрифуги на корпус основания так, чтобы носик вошел в углубление.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: о порезах! Сито центрифуги имеет острые лезвия!

- Установите сито центрифуги на приводное колесо. Нажмите на него вниз. Оно должно срабатывать со звуком и не должно ослабевать при легком нажатии!
- Установите контейнер для пульпы с левой стороны. Для этого держите его под небольшим углом, чтобы верхний край вошел в воротник корпуса центрифуги.
- Наденьте прозрачную крышку. Она также надевается на контейнер с пульпой.
- Закрепите прозрачную крышку с помощью защелки. Для этого вставьте запорный механизм в углубления на крышке. Замок должен срабатывать со звуком.
- Установите контейнер для сока (без скребка для пены) на носик.

Функциональные клавиши

Кнопки на устройстве являются сенсорными. Для выполнения функции слегка коснитесь клавиш пальцем. Каждое нажатие клавиши подтверждается звуковым сигналом.

Включение / выключение устройства

- Нажмите кнопку **POWER**, чтобы включить прибор.
- Чтобы выключить прибор, нажмите и удерживайте кнопку **POWER**.
- Если в течение примерно 5 минут кнопка не нажимается, вы услышите 5 сигналов, и прибор выключится.

Запуск / прерывание работы

Начать и прервать работу можно с помощью кнопки .

Уровни скорости

Нажмите кнопку **MENU** несколько раз, чтобы выбрать нужный уровень скорости:

 1 STRAWBERRY	Клубника, Киви
 2 ORANGE	Апельсин, лимон, грейпфрут
 3 PINEAPPLE	Ананас, дыня
 4 CELERY	Сельдерей, огурец
 5 APPLE	Яблоко, груша
 6 CARROT	Морковь, кокос

Приведенные в таблице значения являются ориентировочными. Уровень скорости может быть выше или ниже в зависимости от количества, размера и веса.

Импульсный режим

Импульсный режим достигается путем нажатия и отпущения кнопки **PULSE** через определенные промежутки времени. При этом сразу же достигается максимальная скорость. На дисплее отображается P.

Эксплуатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед включением убедитесь, что принадлежности надежно закреплены.

1. Включите прибор с помощью кнопки **POWER**. Загорается дисплей и контрольные лампы уровней скорости. Контрольная лампа первого уровня скорости мигает.
2. Выберите нужный уровень скорости с помощью кнопки **MENU**.
3. Запустите двигатель с помощью кнопки **START/STOP**.
4. Вставьте фрукт в отверстие для наполнителя и надавите на него тампером.
 - Наполнитель помещается в отверстие только в одном положении. Обратите внимание на маркировку ↓.
5. Сок вытекает из правой части корпуса. Мякоть собирается в контейнере для мякоти. Если вытекает большое количество сока, выберите более низкий уровень скорости. Снова запустите двигатель с помощью кнопки **START/STOP**. Ослабьте давление на фаршемешалку.
 - Следите за контейнером для сока. Вовремя останавливайте работу, чтобы контейнер не переполнился.

Операция прерывания

- Работа прерывается при нажатии клавиши **START/STOP**. Если вы хотите возобновить работу, нажмите кнопку **START/STOP**.
- Работа также прерывается при нажатии кнопки **MENU**. Символ следующей более высокой автоматической программы мигает.
- Однако если вы отключите прибор от сети, ваши текущие настройки будут потеряны. Прибор снова отображает уровни скорости, если вы вставили вилку в розетку и нажали кнопку **POWER**.

Конечная операция

1. Нажмите кнопку **START/STOP**, чтобы завершить операцию.
2. Выключите прибор с помощью кнопки **POWER**.
3. Вытащите сетевую вилку из розетки.
4. Положите контейнер для сока на одну сторону. Поместите скребок для пены в контейнер для сока. Обратите внимание на направляющие в контейнере для сока. Это предотвратит вытекание пены вместе с соком при выливании сока.

Разборка

1. Откройте замок.
2. Снимите прозрачную крышку.
3. Извлеките контейнер для мякоти.
- 4.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: о порезах!

Сито центрифуги имеет острые лезвия! Поднимайте его только за внешний край.

- Выньте сито центрифуги из корпуса центрифуги.
5. Снимите корпус центрифуги с базового блока.

Чистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед чисткой всегда выключайте прибор и вынимайте сетевую вилку из розетки. Подождите, пока установленные принадлежности не остановятся.
- Никогда не погружайте корпус двигателя в воду. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию.
- Центробежное сито острое! **Опасность травмирования!**

ВНИМАНИЕ:

- Не используйте проволочную щетку или другие абразивные предметы.
- Не используйте острые или абразивные чистящие средства.
- Не позволяйте выжимкам высохнуть на сите центрифуги. Мелкие поры засорятся и станут непригодными для использования.

Базовый блок с мотором

Протрите базовый блок слегка влажной тканью.

Насадка, прозрачная крышка, корпус центрифуги, контейнер для выжимки, контейнер для сока

- Чистку этих деталей проводите в теплой воде с добавлением небольшого количества моющего средства.
- Ополосните чистой водой.
- Собирайте прибор только после того, как все детали высохнут.

Сито центрифуги

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность травмирования!

Центробежное сито острое!

Немедленно удалите остатки в сите центрифуги под проточной водой. Помогайте щеткой для мытья посуды.

Хранение

- Очистите прибор в соответствии с описанием. Дайте аксессуарам полностью высохнуть.
- Рекомендуется хранить прибор в оригинальной упаковке, если вы не собираетесь использовать его в течение длительного времени.
- Всегда храните прибор в недоступном для детей, хорошо проветриваемом и сухом месте.

Устранение неполадок

Проблема	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Прибор не имеет электропитания.	Проверьте розетку с другим прибором.
		Правильно вставьте сетевую вилку.
		Проверьте предохранитель в доме.
	Замок не закрыт должным образом.	Закройте замок.
Низкий выход сока.	Прибор неисправен.	Обратитесь в нашу сервисную службу или к специалисту.
	Неправильный тип фруктов.	Выберите фрукт, который дает больше сока.
	Мелкие ягоды не могут быть соком в центробежной соковыжималке.	
Громкие звуки или дисбаланс во время работы.	Слишком много остатков в сите центрифуги.	Очистите сито центрифуги.
	Некачественная сборка.	Проверьте правильность установки всех компонентов.
	Слишком много остатков в сите центрифуги.	При большом количестве отходов время от времени очищайте сито центрифуги.

Технические данные

Модель:PC-AE 1326
Электропитание: 220–240 В~, 50–60 Гц
Потребляемая мощность: 1000 Вт
Потребляемая мощность в выключенном состоянии: ≤0,5 Вт
Потребляемая мощность в режиме ожидания: ... ≤5 минут
Класс защиты: II
Вес нетто: прибл. 4 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Данный прибор был протестирован в соответствии со всеми применимыми действующими директивами СЕ и изготовлен в соответствии с последними правилами безопасности.

Утилизация

Значение символа «корзина»



Защита окружающей среды: не допускается утилизация электроприборов вместе с бытовыми отходами.



Утилизация устаревшей техники и неисправных электроприборов производится в городских приёмных пунктах.

Не допускайте неправильной утилизации отходов. Это наносит вред окружающей среде и оказывает негативное воздействие на здоровье людей.

Оказывайте содействие программе утилизации и другим формам переработки электронной и электрической техники.

Информацию о пунктах утилизации бытовой техники можно получить в местных органах власти. Ваш дилер и партнер по договору также обязан бесплатно принять старый прибор.

البيانات الفنية

الطراز:.....PC-AE 1326	مزدود الطاقة:.....220-240 فولت، 50-60 هرتز
استهلاك الطاقة:.....1000 واط	استهلاك الطاقة في وضع إيقاف التشغيل:..... ≤ 0.5 واط
التبديل إلى وضع إيقاف التشغيل:..... ≤ 5 دقيقة	فئة الحماية:.....II
الوزن الصافي:.....حوالي 4 كيلو جرام	نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.
	وقد اختُبر هذا الجهاز وفقاً لجميع المعايير الأوروبية والمطابقة للشروط، وتم تصنيعه وفقاً لأحدث أنظمة الأمان.

التخلص من الجهاز

معنى رمز «صندوق القمامة»

حماية بيئتنا: يجب عدم التخلص من المعدات الكهربائية في سلة النفايات المنزلية.

تخلص من الأجهزة الكهربائية القديمة أو المعيبة من خلال نقاط تجميع البلدية.



يُرجى المساعدة في تجنب الآثار البيئية والصحية المحتملة الناتجة عن التخلص من النفايات بطريقة غير صحيحة.

سيسهم ذلك في عملية إعادة التدوير وغيرها من الأساليب التي يمكن من خلالها إعادة استخدام المعدات الكهربائية والإلكترونية.

يمكن الحصول على المعلومات المتعلقة بالأماكن التي يمكن التخلص من المعدات بها من خلال السلطة المحلية. التاجر الخاص بك وشريكك التعاقدى مُلزمان أيضاً باستعادة الجهاز القديم مجاناً.

- ومع ذلك، ستفقد إعداداتك الحالية إذا قمت بفصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي. يعرض الجهاز مستويات السرعة مرة أخرى عند توصيل قابس التيار الكهربائي والضغط على زر POWER.

إنهاء التشغيل

1. اضغط على الزر **STOP** لإنهاء العملية.
2. أوقف تشغيل الجهاز باستخدام زر POWER.
3. افصل قابس التيار الرئيسي من مأخذ التيار.
4. ضعي وعاء العصير على جانب واحد. ضعي مكشطة الرغوة في وعاء العصير. انتبهي للأدلة الموجودة في وعاء العصير. سيمنع ذلك سكب الرغوة مع العصير أثناء سكب العصير.

التفكيك

1. افتح القفل.
 2. قم بإزالة الغطاء الشفاف.
 3. قم بإزالة حاوية اللب.
 4. **تحذير: من إصابات القطع!**
يحتوي مصفاة الطرد المركزي على شفرات حادة! ارفعه من الحافة الخارجية فقط.
- ارفع مصفاة الطرد المركزي من مبيت جهاز الطرد المركزي.
5. قم بإزالة مبيت جهاز الطرد المركزي من وحدة القاعدة.

التنظيف



تحذير:

- قم دائماً بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله من المصدر الرئيسي للكهرباء قبل التنظيف. انظر حتى تتوقف الملحقات المركبة عن العمل.
- لا تغمر أبداً مبيت المحرك في الماء. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث صدمة كهربائية أو حريق.
- المنخل الطرد المركزي حاد! خطر الإصابة!

تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو غيرها من الأدوات الكاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات خشنة أو كاشطة.
- لا تدع الثفل يجف على مصفاة الطرد المركزي. سوف تسد المسام الدقيقة وتصبح غير صالحة للاستخدام.

وحدة القاعدة مع المحرك

امسح وحدة القاعدة بقطعة قماش مبللة قليلاً.

الحشوة، الغطاء الشفاف، مبيت جهاز الطرد المركزي، حاوية الثفل، حاوية العصير

- قم بتنظيف هذه المكونات بماء شطف دافئ مع القليل من سائل الغسيل.
- اشطفها بماء صافٍ.
- لا تقم بتجميع الجهاز حتى تجف جميع الأجزاء.

مصفاة الطرد المركزي

تحذير: خطر الإصابة!
المنخل الطرد المركزي حاد!

قم بإزالة البقايا الموجودة في مصفاة الطرد المركزي على الفور تحت الماء الجاري. ساعد بفرشاة غسل الصحون.

التخزين

- نظف الجهاز كما هو موصوف. تترك الملحقات لتجف تماماً.
- نوصي بتخزين الجهاز في عبوته الأصلية عند عدم استخدامه لفترات طويلة.
- احفظ الجهاز دائماً بعيداً عن متناول الأطفال في مكان جاف وجيد التهوية.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء
الجهاز لا يعمل.	الجهاز غير متصل بالتيار الكهربائي.	افحص مقبس الطاقة باستخدام جهاز آخر.
		أدخل قابس التيار الكهربائي بشكل صحيح.
		تحقق من الصمام الكهربائي الخاص بالمنزل.
		أغلق القفل.
إنتاجية العصير منخفضة.	نوع خاطئ من الفاكهة.	القفل غير مغلق بشكل صحيح.
		الجهاز معيب / معطوب.
		اتصل بخدمة أو متخصص.
		اختر نوعاً من الفاكهة التي تنتج عصيراً أكثر.
ضوضاء عالية أو عدم توازن أثناء التشغيل.	الكثير من البقايا في مصفاة الطرد المركزي.	لا يمكن عصر التوت الصغير في عصارة الطرد المركزي.
		نظف مصفاة الطرد المركزي.
		سوء التجميع.
		تحقق من تركيب جميع المكونات بشكل صحيح.
وجود الكثير من البقايا في مصفاة الطرد المركزي.	وجود الكثير من البقايا في مصفاة الطرد المركزي.	نظف مصفاة الطرد المركزي من وقت لآخر إذا كانت هناك كميات كبيرة.

تحذيرات لاستخدام الجهاز

⚠ تحذير: خطر الإصابة!

- إصابات القطع! المنخل الطرد المركزي حاد!
- كن حذراً عند التعامل مع مصفاة الطرد المركزي.
- لا تلمس أي أجزاء متحركة من الجهاز وانتظر دائماً حتى يتوقف الجهاز.

- لا تتلاعب بأي مفاتيح أمان.
- لا تقم بإزالة الغطاء أثناء التشغيل.

ملاحظات بشأن التشغيل

- الجهاز مزود بمفتاح أمان. وهو يمنع تشغيل الجهاز دون أن يتم قفله.
- ضع الجهاز على سطح ثابت ومستوي.
- اغسل الفاكهة التي ترغب في عصرها مسبقاً.
- قطعي الفاكهة الكبيرة بحيث تتناسب مع فتحة الحشو.
- انزع البذور والسيقان الكبيرة.
- لا يتم عادةً عصر التوت (مثل عنب الثعلب والتوت الأسود والتوت الأزرق) بل يتم عصرها.
- عند عصر الفاكهة الغنية بالعصارة بشكل خاص، قد تسرب بقع من العصير من وعاء الثفل. في هذه الحالة، نوصي بتفريغ حاوية اللب بشكل متكرر.

التوصيلات الكهربائية

تحقق من توافق جهد فولتية الموصلات الرئيسية التي تنوي استخدامها مع فولتية الجهاز، وذلك قبل إدخال مقبس التيار الرئيسي في مأخذ التيار. ستجد المعلومات على لوحة النوع.

التجميع

يرجى أيضاً الرجوع إلى الرسم التوضيحي في الصفحة 3.

1. ضع الجهاز بحيث تكون لوحة التحكم في مواجهتك.
2. ضع مبيت جهاز الطرد المركزي على مبيت القاعدة. ضع مبيت جهاز الطرد المركزي على مبيت القاعدة بحيث تتناسب الفوهة مع التجويف.

⚠ تحذير: من إصابات القطع!

يحتوي مصفاة جهاز الطرد المركزي على شفرات حادة!

3. ضع مصفاة الطرد المركزي على عجلة القيادة. اضغط عليه لأسفل. يجب أن يشبك بشكل مسموع ويجب ألا ينفك عند سحبه برفق!
4. ضع حاوية اللب على الجانب الأيسر. للقيام بذلك، أمسكه بزاوية طفيفة لدفع الحافة العلوية إلى طوق مبيت جهاز الطرد المركزي.
5. ضع الغطاء الشفاف. وهو يمتد أيضاً فوق حاوية اللب.
6. اربط الغطاء الشفاف بالمزلاج. للقيام بذلك، أدخل آلية القفل في التجاويف الموجودة في الغطاء. يجب أن يعمل القفل بصوت مسموع.
7. ضع وعاء العصير (بدون مكشطة الرغوة) على الفوهة.

أزرار الوظائف

الأزرار الموجودة على الجهاز هي أزرار تعمل باللمس. المس الأزرار برفق بإصبعك لتنفيذ الوظيفة. يتم تأكيد كل ضغطة على الزر بواسطة إشارة صوتية مسموعة.

تشغيل / إيقاف تشغيل الجهاز

- اضغط على زر **POWER** لتشغيل الجهاز.
- لإيقاف تشغيل الجهاز، اضغط مع الاستمرار على زر **POWER**.
- إذا لم يتم الضغط على أي زر لمدة 5 دقائق تقريباً، ستمنع 5 نغمات تنبيهية وسيتم إيقاف تشغيل الجهاز.

بدء / مقاطعة التشغيل

يمكنك بدء التشغيل ومقاطعته باستخدام الزر **START/STOP**.

مستويات السرعة

اضغط على زر **MENU** بشكل متكرر لتحديد مستوى السرعة المطلوب:

1	STRAWBERRY	فراولة، كيوي
2	ORANGE	برتقال، ليمون، جريب فروت
3	PINEAPPLE	أناناس، شمام
4	CELERY	الكرفس، الخيار
5	APPLE	تفاح، كمثرى، تفاح
6	CARROT	جزر، جوز الهند

القيم الواردة في الجدول هي قيم استرشادية. قد يكون مستوى السرعة أعلى أو أقل حسب الكمية والحجم والوزن.

وضع النبض

يتم تحقيق وضع النبض بالضغط على زر **PULSE** وتحريكه على فترات. يصل هذا على الفور إلى أعلى مستوى سرعة. تظهر الشاشة **P**.

التشغيل

⚠ تحذير:

قبل التشغيل، تحقق من أن الملحقات مثبتة بإحكام.

1. قم بتشغيل الجهاز باستخدام زر **POWER**. تضيء شاشة العرض ومصابيح التحكم لمستويات السرعة. يومض مصباح التحكم لمستوى السرعة الأول.
2. حدد مستوى السرعة المطلوب باستخدام زر **MENU**.
3. ابدأ تشغيل المحرك باستخدام الزر **START/STOP**.
4. أدخل الفاكهة في فتحة الملهء وادفع بالعبث.
 - لا تتناسب أداة الحشو مع فتحة الحشو إلا في موضع واحد. انتبه إلى العلامة ↓.
5. يتدفق العصير من الجانب الأيمن من المبيت. يتم تجميع اللب في حاوية اللب. إذا كانت هناك كمية كبيرة من العصير تخرج، اختر مستوى سرعة أقل. قم بتشغيل المحرك مرة أخرى باستخدام الزر **START/STOP**. استخدم ضغطاً أقل باستخدام أداة الحشو.
 - راقبي حاوية العصير. أوقف التشغيل في الوقت المناسب حتى لا تفيض الحاوية.

مقاطعة التشغيل

- ينقطع التشغيل عند الضغط على الزر **START/STOP**. اضغط على الزر **START/STOP** إذا كنت ترغب في استئناف التشغيل.
- يتم إيقاف التشغيل أيضاً عند الضغط على زر **MENU**. يومض رمز البرنامج الأوتوماتيكي الأعلى التالي.

هام:

تأكد من قراءة تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل أولاً.

دليل التعليمات

شكراً لك على اختيارك منتجنا. نأمل أن تستمتع باستخدام الجهاز. رجاء قراءة دليل التعليمات و تعليمات الأمان المرفقة بشكل منفصل بعناية فائقة. قبل استخدام الجهاز، قم بحفظ هذه الوثائق، بما في ذلك شهادة الضمان، و إيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق مع العبوة الداخلية في مكان آمن. إذا قمت بتمرير الجهاز لطرف ثالث، احرص دائماً على أن يتضمن جميع الوثائق ذات الصلة.

رموز تعليمات الاستخدام

تم وضع علامات على هذه المعلومات الهامة خصيصاً للحفاظ على سلامتك. من الضروري الامتثال لهذه التعليمات لتجنب وقوع حوادث ومنع إلحاق تلف بالجهاز:

تحذير:

يحذرك هذا الرمز من الإصابة بمخاطر على صحتك ويشير إلى وجود مخاطر محتملة للتعرض للإصابة.

تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى وجود مخاطر محتملة قد يتعرض لها الجهاز أو أشياء أخرى.

المحتويات

3	نظرة عامة على المكونات
48	الاستخدام المقصود
48	تفريغ محتويات العبوة
48	نطاق التسليم
48	نظرة عامة على المكونات
47	تحذيرات لاستخدام الجهاز
47	ملاحظات بشأن التشغيل
47	التجميع
47	أضرار الوظائف
47	التشغيل
46	التفكيك
46	التنظيف
46	التخزين
46	استكشاف الأعطال وإصلاحها
45	البيانات الفنية
45	التخلص من الجهاز

الاستخدام المقصود

يُستخدم هذا الجهاز لعصر الفاكهة والخضار الطازجة مثل الأناناس والتفاح والشمندر والكرفس والخيار والجزر والطماطم.

يمكن أيضاً معالجة الأوعية إذا تم تناولها.

يجب عدم معالجة الأطعمة النشوية مثل الموز والبابايا والأفوكادو والتين والمango وكذلك الفاكهة والخضروات الصلبة والليفية بشكل خاص باستخدام الجهاز.

يصعب عصر الفواكه الصغيرة، مثل التوت، باستخدام مبدأ الطرد المركزي. إذا لزم الأمر، استخدمي عصارة توت مناسبة.

يجب استخدام الجهاز فقط بالطريقة الموضحة في دليل التعليمات هذا. لا يجوز استخدامه لأغراض تجارية.

أي استخدام آخر يعتبر غير لائق وقد يؤدي إلى إلحاق الضرر بالممتلكات أو حتى الإصابة الشخصية.

لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم.

تفريغ محتويات العبوة

1. أخرج الجهاز من العبوة.
2. أزل كافة مواد التغليف بالعبوة مثل الرقائق والبطانات وحوامل الكابل والعبوة المصنوعة من الورق المقوى.
3. تحقق من محتويات التسليم لضمان وجود كافة المحتويات.
4. إذا كانت محتويات العبوة غير كاملة أو تم العثور على تلفيات، لا تقم بتشغيل الجهاز. أعدده مباشرة إلى البائع.

نطاق التسليم

- | | |
|----------------------------|---------------------------------------|
| 1 × وحدة القاعدة مع المحرك | 1 × مبيت جهاز الطرد المركزي |
| 1 × غطاء شفاف | 1 × حاوية الثفل |
| 1 × حشو | 1 × حاوية العصير مع مكشطة رغوية وغطاء |
| 1 × منخل الطرد المركزي | 1 × فرشاة تنظيف |

نظرة عامة على المكونات

- 1 حشو
- 2 فتحة الحشو
- 3 غطاء شفاف
- 4 منخل الطرد المركزي
- 5 مبيت جهاز الطرد المركزي
- 6 صنبور قابل لضبط الارتفاع
- 7 آلية القفل
- 8 وحدة القاعدة مع المحرك
- 9 حاوية العصير
- 10 لوحة التحكم
- 11 عجلة القيادة (غير قابلة للإزالة)
- 12 حاوية الثفل
- 13 مزلاج

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционная карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійний формуляр • Гарантийный талон •

بطاقة ضمان

PC-AE 1326

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленным гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătură • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nakupe, pečatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupe, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، و ختم التاجر المبيع والتوقيع

PROFI COOK®

www.proficook-germany.de

PROFI COOK®

Industriering Ost 40 • 47906 Kempen

Internet: www.proficook-germany.de

E-Mail: info@clatronic.de

Made in P.R.C.

Stand 11/2025